

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام
بالتطبيق على مدرسة خير الدين المتوسطة الإسلامية كونداع لاجي
مالانج جاوى الشرقية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

تحت الإشراف:

إعداد:

١. الدكتور نصر الدين جوهر الماجستير

الطالبة : حسن الخاتمة

٢. الدكتور بكرى محمد بنحيت أحمد

رقم التسجيل: ٠٧٩٣٠٠٣٨ / ٢-S

العام الجامعي

٢٠٠٨ / ٢٠٠٩ م

الاستهلال

قال تعالى في كتابه الكريم :

بسم الله الرحمن الرحيم

يرفع الله الذين آمنو منكم و الذين أوتوا العلم
درجات و الله بما تعملون خبير.

(سورة : المجادلة : ١١)

الإهداء

إلى والدي و والدي

أبي (المرحوم) الحاج فضالي وأمّي الحاجة فاطمة

إلى زوجي المحبوب

إلى أخي و أختي و جميع أسرتي

إلى جميع أساتذتي وأصحابي

في كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

الشكر و التقدير

الحمد لله الذي أمرنا بالتمسك بمعالي الأمور وحشنا على التعاون و التراحم وهو الذي أرسل رسوله ليبين للناس كتابه وشريعته ولو كره الكافرون ولو كره المشركون ولو حسد الحاسدون. وبعد؛

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، فيسرنى أن أقدم جزيل شكري وعظيم تقديري إلى من قد ساعدني على كتابة هذا البحث، وهم :

- ١ - فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٢ - فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عمر نمران، مدير برنامج الدراسات العليا بالجامعة نفسها.
- ٣ - فضيلة الدكتور تركيس لوبيس، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة نفسها.
- ٤ - فضيلة الدكتور نصر الدين جوهر الماجستير، المشرف الأول الذي قاد خطواتي حتى جاء هذا البحث العلمي إلى نهايته.
- ٥ - فضيلة الدكتور شهداء صالح نور، المشرف الثاني الذي قاد خطواتي حتى جاء هذا البحث العلمي إلى نهايته.
- ٦ - جميع أساتذتي في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة نفسها.

- ٧- الوالدان المحترمان اللذان قد ربياني ورحماني منذ نعومة أظفاري
وشجّعاني دائما في طلب العلوم النافعة.
- ٨- زوجي المحبوب الذي قد أحبني و أدخلني السرور ومازال دفعني في اتمام
هذا البحث.
- ٩- أخي الكبير و أختي الصغيرة اللذان ساعداني في اتمام هذا البحث.
- ١٠- جميع إخواني وأخواتي، طلاب وطالبات جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانج ببرنامج الدراسات العليا.

جزاكم الله خير الجزاء.





وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضرته الطالبة:

: حسن الخاتمة

الاسم الكامل

/S-2: 07930038

رقم التسجيل

: تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام

موضوع البحث

بالتطبيق على مدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين كونداع

لاجي مالانج جاوى الشرقية

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور شهداء صالح نور

الدكتور نصر الدين جوهر الماجستير

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٥٠٣٧٤٠١٠



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام
بالتطبيق على مدرسة خير الدين المتوسطة الإسلامية كونداع لاجي مالانج جاوى الشرقية
بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : حسن الخاتمة رقم التسجيل: S-2/07930038
قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، ١٥ يوليو ٢٠٠٩ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور محمد مجاب مشهودي رئيسا ومناقشا التوقيع:
- ٢- الدكتور تور كيس لويس مناقشا التوقيع:
- ٣- الدكتور نصرالدين جوهر مشرفا ومناقشا التوقيع:
- ٤- الدكتور شهداء صالح نور مشرفا ومناقشا التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف : ١٥٠٢١٥٣٧٥

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم الكامل : حسن الخاتمة

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٣٨ /S٢

العنوان : شارع ديفونجورو سوكارجو كوندانغ لاجي مالانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام

بالتطبيق على مدرسة خير الدين المتوسطة الإسلامية كوندانغ لاجي مالانج جاوى الشرقية

حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيرى أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثى فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٥ يوني ٢٠٠٩ م

توقيع صاحبة الإقرار

حسن الخاتمة

رقم التسجيل: ٠٧٩٣٠٠٣٨ /S٢

مستخلص البحث

حسن الخاتمة، ٢٠٠٩، تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية خير الدين كوندانج لاجي مالانج.

المشرف الأول : الدكتور نصر الدين جوهر المادجستير

المشرف الثاني : الدكتور شهداء صالح نور

الكلمات المفتاحية : التدريبات ، تصميم كراسة التدريبات.

التدريبات هي مجموعة من أسئلة متنوعة التي تطلب من الطلاب حلها جيدة. إن التدريبات مهمة لمساعدة الطلاب على فهم ما تعلمه وذكره في ذهنهم. بناء على ذلك كانت التدريبات محتاجة في عملية التعليم لا سيما في تعليم اللغة العربية، لأن الكلام هو مهارة محتاجة إلى كثرة التدريب ليكون الطلاب متعودين في نطق الأحرف أو الكلمات بنطق صحيح و قادرين في التكلم باللغة العربية. ولكن التدريبات لتعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين قليلة.

انطلاقاً مما سبق أرادت الباحثة تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام التي تتكون من التدريبات المتنوعة لمهارة الكلام. وأما أسئلة البحث فهي : ١. كيف تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين بكوندانج لاجي مالانج ؟

٢. ما مدى فعالية التدريبات فيها لتنمية مهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين بكوندانج لاجي مالانج ؟. وفرضية هذا البحث هي أن هذه الكراسة ستكون فعالة لتنمية مهارة الكلام.

و المنهج المستخدم في هذا البحث هي منهج البحث و التطوير (R&D) التي كانت فيها الخطوات التالية: ١. الدراسة الأولية، ٢. تخطيط التطوير، ٣. تطوير النتائج، ٤. التحكيم من الخبير، ٥. الإصلاحات، ٦. التجريبية، ٧. الإصلاحات و

التكميلات. و بعد ما تم كل الخطوات لتصميم هذه الكراسة فجربتها إلى طلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين بطريقة المجموعة المتكافئة (equated group methods) على نوع الاختبار القبلي (pretest) والاختبار البعدي (posttest). و مجتمع البحث جميع التلاميذ في الصف السابع في هذه المدرسة و العينة عشرون طالبا، واختارهم الباحثة بطريقة العينة العشوائية البسيطة.

بعد انتهاء التجربة فحصلت الباحثة على النتائج من الإختبار البعدي كالتالي :
مجموع نتائج الإختبار لمجموعة الضابطة ١٦٣ و للمجموعة التجريبية ٢٢٣ . ثم حلت برموز t test وحسابه باستخدام Program SPSS ١٢,٠٠ for window فحصلت على النتائج أن قيمة $t_{hitung} = ٦,٠٠$ و $t_{table} = ١,٧٣٤$ فكانت $١,٧٣٤ > ٦,٠٠$ وكانت قيمة $p = ٠,٠٠٠$ و $\alpha = ٠,٠٥$ فكانت $٠,٠٠٠ < ٠,٠٥$ بناء على ذلك فكان H_0 مردود أي يوجد فرق مغزي بين المجموعتين، لأن مجموعة الضابطة لا تساوي / يختلف بالمجموعة التجريبية. وهذه النتيجة تدل على أن التدريبات المصممة فعالة لتنمية مستوى مهارة الكلام عند طلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين

ABSTRACT

Khusnul Khotimah, 2019, LKS (Student Work Sheet) design to Improve the Speaking Skill at MTs. Khairuddin Gondanglegi, Malang. Supervisor: Dr. Nasruddin Jauhar, M.Ed, Co-Supervisor: Dr. Syuhadak sholeh Nur
 Keywords: drill, LKS design

Drill is collection of various problems that demand student to solve it correctly. Drill is important to help student to understand more what that has been learnt in their mind. Because of that drill is needed in a learning, including speaking skill learning, because speaking is skill that need many exercises / drill so student accustomed to spell letters or words correctly and able to speak in Arabic well, but the drill is given attention less in the speaking skill at MTs Khairuddin.

Based on background above, then the researcher compiled special LKS for speaking skills that contains many exercises problems for speaking skills. The problem formulation 1) how the exercises problems compilation in the LKS to improve the speaking skills 2) how far the LKS effectiveness in improving the speaking skills of MTS Khairuddin students?

The used research method is R&D method with the steps as follows: 1. first study 2. planning development, 3. development product /design, 4. expert judgment, 5. revision, 6. experiment, 7. revision and completion. After the compilation steps finished, then it should be tested with class VII students of MTs Khairuddin, with random samples of 20 students. The research by using 2 samples that consist of control class and experiment class by using pre test and post test.

After trial, then the results as follows: the post test of control group 163 and experiment group value 223, after be calculated by t test formulation by using SPSS 12 program then obtained $t_{\text{calculation}} = 6$ more than $t_{\text{table}} = 1.734$, with significance level \dots lower than $\alpha = 0.05$, based on the data then H_0 was rejected, it meant there was significant differences between control and experiment group. The matter showed the LKS was effective in improving the student speaking skills of class VII of MTs Khairuddin Gondanglegi.

ABSTRAK

Khusnul khotimah, 2019, **Penyusunan LKS (lembar kerja siswa) untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara di MTs Khairuddin Gondanglegi Malang**. Pembimbing I. DR. Nasruddin jauhar, M.Ed. Pembimbing II. DR. Syuhadak Sholeh Nur

Kata kunci : Drill, penyusunan LKS.

Drill merupakan kumpulan berbagai jenis soal yang menuntut siswa untuk dapat menyelesaikannya dengan benar. Drill sangat penting untuk membantu siswa agar lebih memahami, dan mengingat apa yang telah dipelajari dalam pikirannya. Oleh karena itu drill sangat dibutuhkan dalam suatu pembelajaran, termasuk pembelajaran keterampilan berbicara, karena berbicara merupakan suatu keterampilan yang menuntut banyak latihan / drill agar siswa terbiasa dalam mengucapkan huruf atau kata – kata arab dengan baik dan benar dan mampu berbicara bahasa arab dengan baik, akan tetapi drill tersebut kurang diperhatikan dalam pengajaran keterampilan berbicara di MTs Khairuddin.

Berdasarkan hal di atas, maka peneliti akan melakukan penyusunan LKS khusus untuk keterampilan berbicara yang berisi berbagai jenis soal-soal latihan untuk keterampilan berbicara. Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah : 1. bagaimana penyusunan soal-soal latihan dalam LKS untuk meningkatkan keterampilan berbicara?. 2. sejauhmana efektifitas LKS tersebut dalam meningkatkan keterampilan berbicara siswa siswi MTs Khairuddin?.

Metode penelitian yang digunakan adalah metode R&D dengan langkah-langkah sebagai berikut : 1. studi awal (pengumpulan informasi), 2. rencana pengembangan, 3. pengembangan/desain produk, 4. uji pakar, 5. perbaikan, 6. uji coba, 7. perbaikan dan penyempurnaan. Setelah langkah-langkah penyusunan tersebut selesai, maka dilakukan ujicoba dengan populasi siswa siswi kelas VII MTs Khairuddin, dengan sample yang dipilih secara acak berjumlah 20 siswa. Penelitian tersebut menggunakan metode 2 sampel yang terdiri dari kelas control dan kelas eksperimen dan menggunakan model pre tes dan post test.

Setelah dilakukan uji coba, maka diperoleh hasil sebagai berikut : nilai posttest kelompok control 163 dan nilai kelompok eksperiment 223. setelah dihitung dengan rumus t test dengan menggunakan program SPSS 12 maka diperoleh nilai $t_{hitung} = 6$ lebih besar dari nilai $t_{tabel} = 1,734$, dengan taraf signifikansi $0,00$ lebih kecil dari $\alpha = 0,05$. berdasarkan data tersebut maka H_0 ditolak, artinya terdapat perbedaan yang signifikan antara kelompok kontrol dan kelompok eksperiment.

Hal tersebut menunjukkan bahwa LKS ini efektif untuk meningkatkan ketrampilan berbicara siswa siswi kelas VII MTs khairuddin Gondanglegi.

محتويات البحث

الرقم	الموضوع	صفحة
١.	الاستهلال	أ
٢.	الإهداء	ب
٣.	الشكر والتقدير	ج
٤.	تقرير المشرفين	هـ
٥.	اعتماد لجنة المناقشين	و
٦.	إقرار الطالبة	ز
٧.	مستخلص البحث	ح
٨.	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	ي
٩.	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	ك
١٠.	محتويات البحث	ل
١١.	قائمة الجداول	ف
١٢.	قائمة الملاحق	ص
١٣.	الفصل الأول الإطار العام	
١٤.	أ- المقدمة	١
١٥.	ب- أسئلة البحث	٢
١٦.	ج- أهداف البحث	٢

٣	د- فرضية البحث	١٧.
٣	هـ- أهمية البحث	١٨.
٣	و- حدود البحث	١٩.
٣	ز- تحديد المصطلحات	٢٠.
	الفصل الثاني	
	الإطار النظري	٢١.
٤	المبحث الأول : الكتاب المدرسي	٢٢.
٤	١. الكتاب المدرسي و أسس إعدادها	٢٣.
٤	أ. مفهوم الكتاب المدرسي	٢٤.
٤	ب. أسس إعداد الكتاب المدرسي	٢٥.
٤	١. الأسس الثقافية والاجتماعية	٢٦.
٧	٢. الأسس السكولوجية	٢٧.
٨	٣. الأسس اللغوية	٢٨.
٩	٤. الأسس التربوية	٢٩.
١١	٢. كراسة التدريبات	٣٠.
١١	أ. مفهوم كراسة التدريبات	٣١.
١١	ب. أنواع كراسة التدريبات	٣٢.
١٢	المبحث الثاني : مهارة الكلام	٣٣.
١٢	١. مفهوم الكلام	٣٤.
١٢	٢. أهمية تعليم مهارة الكلام	٣٥.
١٣	٣. أهداف تعليم مهارة الكلام	٣٦.
١٤	٤. توجيهات عامة لتعليم مهارة الكلام	٣٧.
١٥	٥. جوانب تعليم مهارة الكلام	٣٨.

١٦	المبحث الثالث : التدريبات	٣٩.
١٦	١. مفهوم التدريبات	٤٠.
١٦	٢. أهداف التدريبات	٤١.
١٧	٣. أنواع التدريبات	٤٢.
١٩	٤. التدريبات لمهارة الكلام	٤٣.
٢٠	٥. أساليب التدريب لمهارة الكلام	٤٤.
٢٠	٦. نماذج التدريبات لمهارة الكلام	٤٥.
٢٢	٧. تصحيح التدريبات لمهارة الكلام	٤٦.
٢٤	المبحث الرابع : نبذة عن المدرسة	٤٧.
٢٦	المبحث الخامس : الدراسات السابقة	٤٨.
	الفصل الثالث	
	منهجية البحث	٤٩.
٢٨	أ. مدخل البحث ونوعه	٥٠.
٢٨	ب. اجراءات التطوير	٥١.
٣٠	ج. تجربة نتاج التطوير	٥٢.
٣٠	١. تصميم التجربة	٥٣.
٣٠	٢. البيانات ومصادرها	٥٤.
٣١	٣. مجتمع البحث وعينته	٥٥.
٣١	٤. أدوات جمع البيانات	٥٦.
٣٢	٥. تحليل البيانات	٥٧.
	الفصل الرابع	
	عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها	٥٨.
٣٤	أ. عرض بيانات الإنتاج و تحليلها ومناقشتها	٥٩.

٣٤	ب. عرض بيانات تجربة الإنتاج و تحليلها ومناقشتها	٦٠.
٤٠	أ.١. عرض البيانات من الملاحظة	٦١.
٤٢	ب. تحليل البيانات ومناقشتها من الملاحظة	٦٢.
٤٤	أ.٢. عرض البيانات من الإختبار	٦٣.
٥١	ب. تحليل البيانات ومناقشتها من الإختبار	٦٤.

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

٦٦	أ- نتائج البحث	٦٦.
٦٦	ب- التوصيات	٦٧.
٦٧	ج- المقترحات	٦٨.
	قائمة المراجع	٦٩.

قائمة الجداول

الصفحة	الموضوع	الرقم
١٨	التمارين اللغوية الشائعة الاستعمال	١
٤٠	أحوال الطلاب في تعليم مهارة الكلام	٢
٤٥	نتيجة الطلبة من مجموعة الضابطة في الإختبار القبلي	٣
٤٦	من المجموعة التجريبية في الإختبار القبلي نتيجة الطلبة	٤
٤٧	مقارنة عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الإختبار القبلي بين المجموعتين	٥
٣٨	جدول تطبيق كراسة التدريبات لمهارة الكلام	٦
٤٩	نتيجة الطلبة من مجموعة الضابطة في الإختبار البعدي	٧
٥٠	نتيجة الطلبة من المجموعة التجريبية في الإختبار البعدي	٨
٥١	مقارنة عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الإختبار البعدي بين المجموعتين	٩
٥٣	نتائج الطلبة بين المجموعتين في الإختبار القبلي	١٠
٥٤	النتائج الإختبار القبلي ونتائج كل رمز في "ت" الإختباري	١١
٥٧	مقارنة نتائج الإختبار البعدي بين المجموعتين	١٢
٥٩	مقارنة نتائج الإختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية	١٣
٦٠	مقارنة نتائج المؤشرات بين المجموعتين في الإختبار البعدي	١٤
٦١	مقارنة نتائج المؤشرات بين الإختبارين للمجموعة التجريبية	١٥
٦٢	النتائج من الإختبار البعدي و نتائج كل الرمز في "ت" الإختباري	١٦

قائمة الملاحق

الموضوع	الرقم
نتاج التصميم	١
دليل المقابلة	٢
دليل الملاحظة	٣
أسئلة الإختبار	٤
منهج تعليم اللغة العربية	٥
الرسالة البيانية للبحث	٦
ورقة الإشراف	٧

الفصل الأول

الإطار العام

أ- المقدمة

إن من أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية هي تطوير قدرة الاتصال في اللغة العربية شفويا كان أم تحريريا التي تشمل على أربع مهارات وهي الاستماع، الكلام، القراءة والكتابة.^١ يدل ذلك الهدف على أن تعليم مهارة الكلام مهم لتنمية قدرة الطلاب على التعبير عن آرائهم شفويا أو للاتصال بالآخرين و التعاون معهم. ولتحقيق ذلك الهدف ينبغي على المدرسين تنمية تعليم مهارة الكلام بإعطاء الدارسين مختلف التدريبات أو الممارسات في الكلام أو التحدث بالعربية لتعودهم عليها.

التدريبات هي أمر مهم ولازم لدى المدرسين والدارسين، لأن بها يستطيع المدرسون أن يعرفوا مدى استيعاب الطلاب للمواد التي قد تعلموها، وكذلك أنها تساعد الطلاب على فهم المواد المتعلمة و ذكرها في ذهنهم. وهذا يتماشى بما قاله طعيمة "أن التدريبات اللغوية تستهدف تمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلمها في الفصل. فالتدريب إذن وسيلة لحفر المهارة التي تعلمها الفرد و تثبيتها عنده و تدعيم ما تعلمه بشأنها.^٢

^١ Peraturan Menteri Agama RI No. ٢ tahun ٢٠٠٨, *Kurikulum Bahasa Arab MI MTs MA, Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Bahasa Arab di Madrasah*, ٢٠٠٨, hal. ١٥

^٢ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى، دون السنة) ص. ٢٤٦

انطلاقاً مما سبق أن وجود كراسة التدريبات كالكتاب المصاحب للكتاب الأساسي مهم لتنمية تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام، لأن هذه الكراسة تستهدف تزويد الطلاب بالمعلومات والخبرات عن كيفية حل التدريبات المختلفة التي لم يجدوها في الكتاب المدرسي الأساسي وهو كتاب Pelajaran Bahasa Arab untuk MTs للدكتور د. هداية، لأن التدريبات الموجودة فيه قليلة.

بناءً على ذلك، يصمم مدرسو اللغة العربية المجموعون في لجنة اتحاد مديري المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية (FKKM) بمنطقة مالانج كراسة التدريبات في تعليم اللغة العربية وهي LKS Insan Cendikia، ولكن المشكلات أن التدريبات الموجودة فيها لم تتناول بصورة متوازنة بين المهارات الأربعة، لأن أكثرها يتركز على التدريبات للقراءة والتركيب، وأما تدريبات مهارة الكلام محدودة على أسلوب الحوار فحسب، أي على شكل عرض نصوص الحوار، ويطلب من التلاميذ إجراؤها، ولم توجد فيها التدريبات الإضافية بأنواع أخرى وهذا لا يؤدي لتنميتهم في التكلم أو التعبير بالعربية، مع أن تدريبات مهارة الكلام بأسلوب الحوار لا يتكون من فن وحيد، ولكن له نماذج متنوعة مثل الأسئلة والأجوبة، تبادل الحوار، تكملة النصوص الناقصة في الحوار وغير ذلك. انطلاقاً من ذلك، تحاول الباحثة في هذا البحث أن تصمم كراسة التدريبات لمهارة الكلام بأساليب متنوعة من التدريبات.

ب- أسئلة البحث

١. كيف تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام بمدرسة خير الدين المتوسطة الإسلامية بكونداع لاجي مالانج؟
٢. ما مدى فعالية التدريبات فيها لتنمية مهارة الكلام لدى الطلاب بمدرسة خير الدين المتوسطة الإسلامية بكونداع لاجي مالانج؟

ج- أهداف البحث

١. تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام بمدرسة خير الدين المتوسطة الإسلامية
بكونداع لاجي مالانج

٢. معرفة فعالية التدريبات في كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام لدى الطلاب
في المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين بكونداع لاجي مالانج.

د- فرضية البحث

ترجو الباحثة من هذا البحث أن التدريبات في كراسة التدريبات فعالة لتنمية
مهارة الكلام.

ه- أهمية البحث

١. النظرية : يرجى من هذا البحث أن يعطي المعرفة و المعلومات عن التدريبات
الجيدة المناسبة لتنمية تعليم مهارة الكلام لمدرسي اللغة العربية.

٢. التطبيقية : يرجى من هذا البحث أن يساعد مدرسي اللغة العربية في كيفية
تصميم كراسة التدريبات الجيدة ويساعد التلاميذ في تثبيت
وتدعيم ما تعلموه.

و- حدود البحث

١. الحد الموضوعي : حددت الباحثة في هذا البحث بتصميم التدريبات لمهارة
الكلام على نوع التدريبات المعنوية في شكل المحادثة/ الحوار
و سؤال - جواب، و المهارات التي اهتمت بها الباحثة هي
صحة النطق والطلاقة و فهم المعنى.

٢. الحد المكاني : ومكان البحث في الصف السابع في الفصل الثاني في المدرسة
المتوسطة خير الدين الإسلامية بكونداع لاجي مالانج.

٣. الحد الزمني : يجري هذا البحث في الفصل الثاني في السنة الدراسية ٢٠٠٨/

٢٠٠٩

ز- تحديد المصطلحات

١. تصميم : تقصد الباحثة به هو إعداد التدريبات لمهارة الكلام
٢. كراسة التدريبات : الكتاب المصاحب للكتاب المدرسي الأساسي الذي يحتوي على مجموعة من التدريبات أو التمرينات.



الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : الكتاب المدرسي

١- الكتاب المدرسي وأسس إعداده

أ- مفهوم الكتاب المدرسي

قال رشدي أحمد طعيمة عن مفهوم الكتاب المدرسي : إن الكتاب المدرسي يشمل مختلف الكتب والأدوات المصاحبة التي يتلقى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل أشرطة التسجيل والمذكرات والمطبوعات التي توزع على الطلاب، وكراصة التدريبات، وكراصة الاختبارات الموضوعية ومرشد المعلم.^١

ب- أسس إعداد الكتاب المدرسي

و أما الأسس التي ينبغي أن تراعيها في إعداد الكتاب المدرسي هي :

١- الأسس الثقافية والاجتماعية

يوجد كثير من تعاريف الثقافة، منها ما يعرفه وارد جودناف Ward Goodenouh " أن ثقافة مجتمع ما تتألف من كل ما ينبغي أن يعرفه أو يؤمن به الفرد، حتى يستطيع التعامل في مجتمعه بأسلوب يقبله الأفراد الآخرون. و لما كانت الثقافة هي ما ينبغي على الناس تعلمه، في مقابل سماته البيولوجية الموروثة، فلا بد أن يكون قوامها هو الحصيلة النهائية للتعلم،

^١ ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض : دارالغالي، دون

وأعني المعرفة بأكثر معانيها عمومية".^١ من هذا التعريف يحدد وارد أن الثقافة هي المعرفة المكتسبة اجتماعيا. وتعريف آخر للثقافة هي الأفكار و المثل و المعتقدات و المهارات و الأدوات والأشياء وطرق التفكير والعادات و المؤسسات المختلفة التي يولد فيها كل عضو في المجتمع.^٢ يدل التعريفان السابقان أن الثقافة والمجتمع بينهما ارتباط وثيق يؤثر كل منهما في الآخر، وهذا الشكل يوضح الارتباط بينهما:



^١ هديسون، علم اللغة الاجتماعي، مترجم: محمود عياد و الآخرون، القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٠ ص. ١٢٠

^٢ فكر حسن ريان، المناهج الدراسي، القاهرة: عالم الكتب، ١٩٧٢ ص. ٨٣

^٣ صالح ذياب هندي، هشام عامر عليان، دراسات في المناهج والأساليب العامة (عمان: دار النكر، دون السنة) ص. ٤٢

وأما الثقافة الإسلامية فتعني : المعتقدات والمفاهيم والمبادئ والقيم وأنماط السلوك التي يقرها الدين الإسلامي متمثلا في القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة، ومن ثم فإن هذه الثقافة تقتصر على المجتمعات الإسلامية بغض النظر عن المكان والزمان.

والعلاقة بين اللغة والثقافة هي أن اللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة لا يمكن أن يتحدث شخص باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة، ومن هنا تظهر العلاقة بين اللغة والثقافة. وأما علاقة الثقافة بتعليم اللغة الأجنبية، فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءا أساسيا من تعلم اللغة.^١

وتتسم الثقافة أو المجتمع بالخصائص المعينة، منها :

- أنها مكتسبة : إنها ليست أمرا فطريا يولد مع الإنسان.
- أنها متغيرة : وهذه سمة ترتبط بسابقتها. فطالما كانت الثقافة مكتسبة فهي تتغير إلى حد ما من جيل إلى جيل.
- أنها تشبع حاجة الإنسان : والسؤال الذي يطرح نفسه لماذا تتغير ثقافة المجتمع عن ذلك. السبب ببساطة هو أن لكل مجتمع ظروفًا معيشية فرضت عليه أساليب معينة لمواجهتها.
- أنها نسبية : وذلك لأن لكل مجتمع ثقافة، وما يناسب هذا المجتمع قد لا يناسب سواه.
- أنها كل معقد : إذ تشتمل على عدد كبير من العناصر. إذ أنها تراث أجيال تراكم.
- أنها كل متكامل : إن الثقافة ليست مجرد عناصر منفصلة وإنما هي كحبات السبحة يربطها خيط واحد، فلكل عنصر ثقافي صلة بغيره.^٢

^١ ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، مرجع سابق ص. ٢٤

^٢ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ٣١٣

٢- الأسس السكولوجية (النفسية)

- هي المبادئ النفسية التي توصلت إليها دراسات وبحوث علم النفس حول طبيعة المتعلم وخصائص نموه وحاجاته وميوله وقدراته واستعداداته، وحول طبيعة عملية التعلم التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتب التعليمية.^١
- الشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب المدرسي هي :
- أ- أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.
 - ب- أن يراعي مبدأ الفروق الفردية.
 - ج- أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنميته بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية.
 - د- أن تبني المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم.
 - هـ- أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم.
 - و- أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية، وأن يعطي بما يناسب هذه الخصائص.
 - ز- أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه اللغة الأجنبية.
 - ح- أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء وكتب أخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم.
 - ط- أن تهين المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.
 - ي- أن تخفر المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية.
 - ك- أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبته.

^١ صالح ذياب هندي، هشام عامر عليان، مرجع سابق، ص. ٥٧

ل- أن يقدم المادة الدارس من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي للغة.

م- أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين.^١

٣- الأسس اللغوية

اللغة هي : مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين، والتي يتعارف أفراد ذو ثقافة معينة على دلالتها، من أجل تحقيق الاتصال بين بعضهم ببعض.^٢

تنقسم اللغة إلى أربعة أقسام وهي :

- اللغة العربية الفصحى : هي اللغة ذات الطابع الخاص من المفردات المنتقاه، والمعاني العميقة التي تحملها الألفاظ والعبارات وكما يطلقون عليها أحيانا لغة الألفاظ الجزلة والأفكار القوية والأسلوب العميق والمفاهيم التي كانت مناسبة للاتصال في وقت سابق على مدى التاريخ العربي.
- اللغة العربية المعاصرة : هي اللغة التي تواكب الحياة وما يحدث في المجتمع من تغيير سواء بإضافة مصطلحات جديدة أو بشيوع استعمالات مختلفة للمفردات ذاتها أو بتنوع أساليب التعبير أو غير ذلك من أشكال التطور اللغوي.
- اللغة العربية التخصصية : هي اللغة المرتبطة بتخصص أو مهنة بعينها ويشيع فيها مفردات و تراكيب معينة.

^١ ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، مرجع سابق ص. ٣٤

^٢ رشدي أحمد طعيمة، *مناهج التدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي* (القاهرة : دار الفكر العربي، ١٩٩٨) ص. ٢٦

- اللغة العربية الفصيحة المعاصرة : هي اللغة ذات المعنى الواضح والألفاظ المألوفة مع مراعاتها قواعد اللغة، وهي غالباً ما يكتب بها في الصحف والمجلات وغير ذلك من وسائل الإعلام. وهذه اللغة العربية الفصيحة المعاصرة هي التي ينبغي أن تسود في كتب تعليم العربية.^١

٤- الأسس التربوية

عادة ما تعبر المبادئ التربوية عن النظرة التطبيقية في عملية التعليم لما تقدمه الأسس الأخرى من معلومات مثل الأساس النفسي و الثقافي والتربوي. ومعرفة هذه المبادئ تساعد المسؤولين عن وضع المواد التعليمية واختيارها على تحليل هذه المواد وتحديد أيها يصلح للبرنامج الذي يقومون بتخطيطه و تنفيذه.

وتتلخص هذه المبادئ التربوية في عدة مجالات هي :

- أ. مبادئ تنظيم المادة التعليمية وهي التتابع والاستمرار والتكامل.
 - ب. الضوابط التربوية عند معالجة الجوانب المختلفة للمادة التعليمية.
 - ج. مبادئ تتصل بوضوح المادة التعليمية وانقرايتها.
 - د. مبادئ تتصل بمحتوى المادة التعليمية.
 - هـ. مبادئ تتصل بمناسبة المادة وإمكانية تدريسها.^٢
- والأسس التربوية في هذا الفصل هي مجموعة المفاهيم والحقائق المتصلة بعناصر المنهج الأربعة الرئيسية، وهي :
- أ. الأهداف؛ وهو إيصال ما يقصد إليه.
- وللأهداف مستويات، منها :مستوى العموم ومستوى الحركة و مستوى الزمن و مستوى الثبات و مستوى المكان.

^١ ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، مرجع سابق ص. ٣٦

^٢ محمود كامل الناقة، رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٣) ص. ٤٧

ب. المحتوى؛ وهو مجموع الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرحى تزويد الطلاب بها، وكذلك الاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم.

ج. طريقة التدريس؛ وهي تعني مجموعة الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم المجال الخارجي للمتعلم من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة.

د. التقويم؛ يعرفه بلوم بقوله " مجموعة منظمة من الأدلة التي تبين فيما إذا جرت بالفعل تغيرات على مجموعات المتعلمين، مع تحديد مقدار أو درجة ذلك التغير على التلميذ بمفرده."

وتلك العناصر الأربعة مرتبطة لبعضها بعضا ارتباطا عضويا قويا يؤثر كل منها في الآخر، وينبغي الاهتمام بها ومراعاتها في إعداد الكتاب المدرسي.

وأما في كتاب *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها الجانب النظري* فإن المقصود بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، وطرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة.

ومن هذه الأسس ما يلي :

أ- الاهتمام بأن يكون المحتوى الفكري لمادة الكتاب العلمية إسلاميا بطريقة مباشرة أو غير مباشرة باعتبار أن اللغة العربية لغة القرآن.

ب- اختيار الألفاظ والتراكيب السهلة الشائعة لمادة الكتاب العلمية مع الحرص على المحتوى الفكري الجديد الميسر.

ج- الإكثار من التدريبات و التمرينات بأنماطها المختلفة مع مراعاة التقويم المستمر.

د- الاستعانة بالصور لكونها عنصرا حسيا يوضح المادة المقدمة ويقربها لأذهان الدارسين.

ه- العناية بالتدرج اللفظي و التسلسل العلمي للمادة المقدمة فيكون الانتقال من المفردات إلى الجمل البسيطة إلى الجمل المركبة ومن أوليات العلوم إلى ما هو أعلى منها.

و- سلامة المادة المقدمة من الأخطاء اللغوية و العلمية و الفكرية.

ز- التركيز على الحوارات القصيرة التي تتطلبها مواقف الحياة اليومية العامة.

ح- الحرص على أن تعالج المادة المقدمة تعليم اللغة العربية من الناحيتين العلمية والوظيفية معا.^١

٢- كراسة التدريبات

أ- مفهوم كراسة التدريبات وأهدافها

كراسة التدريبات هي الكتاب المصاحب، وتقصد بها هي عبارة عن مجموعة من التدريبات اللغوية الهادفة، والمرتبطة بمادة الكتاب الأساسي للطلاب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل فيها الطلاب، وهي تحتوي على أسئلة متنوعة الهدف يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل. وتهدف هذه الكراسة إلى إعطاء مزيد من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وتنمية مهاراتهم اللغوية، وتعزيز مفرداتهم وتراكيبهم اللغوية التي تم تعليمها في الدروس السابقة.^٢

ب- أنواع كراسة التدريبات :

١. كراسة التدريبات التحريرية وهي تحتوي على أسئلة مكتوبة يجيب الطلاب عليها تحريريا.

٢. كراسة التدريبات الصوتية (شفهية) وهي الكراسة التي يتم التركيز فيها على الجانب الصوتي للغة ويتم تدريب الطلاب عليها شفهيًا.

^١ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، *دروس الدورات التدريبات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها الجانب النظري*، (مؤسسة القف الإسلامي، ١٤٢٤هـ) ٧٤-٧٥.

^٢ عبد الحميد عبد الله، ناصر عبد الله الغالي، مرجع سابق ص. ١١

المبحث الثاني : مهارة الكلام

١- مفهوم الكلام

الكلام أو التعبير الشفوي هو فن نقل المعتقدات و مشاعر والأحاسيس و المعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص الى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة.^١ ويعرف محمود كامل الناقاة أن الكلام مهارة انتاجية من المتعلم وهو القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث.^٢

٢- أهمية تعليم مهارة الكلام

إن مهارة الكلام هي أحد المهارة المهمة من المهارات الأربعة، ولاشك أن دلائل ثقافة الفرد هي قدرته على التعبير الشفوي عن أفكاره بعبارة سليمة بليغة. لذلك كان تدريس مهارة الكلام هو من أهم ما يجب عليه المدرسون بوجه عام، ومدرسو اللغة وجه خاص. ولا شك أن الكلام له أهمية كثيرة منها :

أ- الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود.

ب- التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكار.

ج- الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، و المتعلم والجاهل، و الذكر و الأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، و التعبير عن مطالبه الضرورية.

^١ منى إبراهيم اللبودى، الحوار— فنياته و استراتيجيات ته وأساليب تعليمية، (الاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣). ص ١٠.

^٢ محمود كامل الناقاة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى—أساسه، مداخلة، طرق تدريسه- (مكة المكرمة : جامعة أم

- د- الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة، وابداء الرأي، والإقناع، ولاسييل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.
- ه- الكلام مؤشر صادق - إلى حد - للحكم على المتكلم، و معرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعي، ومهنته أو حرفته.^١

٣- أهداف تعليم مهارة الكلام

- هناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي :
١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية. وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
 ٢. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
 ٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
 ٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
 ٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
 ٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة العربية في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل أو أزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
 ٧. أن يكتب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدرته.
 ٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، ويكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.
 ٩. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.

^١ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الرياض : دار المسلم، ١٩٩٢، ص. ٨٦

١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.^١

٤- توجيهات عامة لتعليم مهارة الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية.

١. تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام : وهو أن يتعرض الطلاب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا يتكلم غيره عنه.
٢. أن يعبر الطلاب عن خبرة : يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شئ ليس لهم به خبرة.
٣. التدريب على توجيه الانتباه : ليس الكلام نشاطا آليا يردد الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام.
٤. عدم المقاطعة وكثرة التصحيح
٥. مستوى التوقعات : من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الامكانيات الحقيقية للطلاب فيظل يراجع الطالب ويستحثه على استفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات.
٦. التدرج : وهو أن يهيئ من مواقف الكلام ما يتناسبه مع كل مستوى من مستويات الدارسين بالنسبة للمستوى الابتدائي والمستوى المتوسط والمستوى المتقدم.
٧. قيمة الموضوع : تزداد دافعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم.^٢

^١ محمود كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقية بلغات أخرى -أساسه، مداخله، طرق تدريسه - (مكة المكرمة : جامعة

أم القرى ١٩٨٥) ص.١٥٧

^٢ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (مصر: جامعة المنصور ١٩٨٩) ص. ١٦٠

٥- جوانب تعليم مهارة الكلام^١

١. النطق

هو الجانب الآلي الذي لا يحتاج إلى الكثير من التفكير والعمليات الذهنية المعقدة. ومن أنشطة النطق التردد لعبارات كررها المعلم، والقراءة الجهرية، وحفظ النصوص مكتوبة أو مسموعة وترديدها.^٢ ومكونات النطق منها : الأصوات الساكنة أو الصامتة (consonants) والمتحركة أو الصائتة (vowels) والتنغيم (intonations) والنبر (stress) والإيقاع (rhythm) ونقط الاتصال (junctures) ومتوالياتها (equences).^٣

٢. المفردات

تعتبر تنمية الثروة اللفظية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم اللغة الأجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.

٣. القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، ولكن لا يمكن انكارها وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيدا المتكلم بها والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي.

^١ محمود كامل الناقعة، مرجع سابق ص. ١٥٩

^٢ صلاح عبد المجيد العربي، *تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق* (القاهرة : مكتبة لبنان، ١٩٨١) ص. ١٣٨.

^٣ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق ، ص. ٤٥٠

وأما مجالات تعليم الكلام أو التعبير الشفوي فهي : المحادثة والمناقشة،
وحكاية القصص والنوادر، والخطب والكلمات والأحاديث، وإدارة
الاجتماعات.^١

المبحث الثالث : التدريبات

١- مفهوم التدريبات

التدريبات هي أسئلة متنوعة الهدف يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع
المعلم في الفصل.^٢ التدريبات اللغوية تستهدف تمكين الطالب من أن يسيطر على
الأنماط اللغوية التي تعلمها في الفصل. وكلمة Drill بالإنجليزية توحى بهذا المعنى،
إذ أن من معانيها يثقب أو يحفر. فالتدريب إذن وسيلة لحفر المهارة التي تعلمها
الفرد و تثبيتها عنده و تدعيم ما تعلمه بشأها.^٣

٢- أهداف التدريبات

وأما الأهداف التي تحققها التدريبات اللغوية، وهي :

١. تدريب التلاميذ على استعمال الجمل والألفاظ استعمالاً صحيحاً
٢. تدريبهم عن طريق المحاكاة والتقليد على تكوين عادات لغوية صحيحة، و
التخلص من عادات لغوية فاسدة.
٣. إثراء حصيلتهم اللغوية بالألفاظ والتراكيب الجديدة
٤. التدرج بهم حتى يتمكنوا من التمييز بين الخطأ والصواب فيما يقال أو
يكتب من الكلام.
٥. تدريبهم على بعض الاستعمالات النحوية بطريقة عرضية، بعيدة عن
الطابع الشكلي الذي تتسم به الدراسة النظرية للقواعد.^٤

^١ محمد بن إبراهيم الخطيب، *طرائق اللغة العربية* (الرياض : مكتبة التوبة، ٢٠٠٣) ص. ١٤٦

^٢ عبد الحميد عبد الله، ناصر عبد الله الغالي، مرجع سابق ص. ١١

^٣ رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق ص. ٢٤٦

^٤ وليد أحمد جابر، *تدريس اللغة العربية - مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية* - (عمان : دار الفكر، ٢٠٠٢) ص. ٣١٩

٣- أنواع التدريبات

تنقسم التدريبات اللغوية إلى ثلاثة أنواع، وهي^١ :

١. التدريبات الميكانيكية / الآلية (Mechanical drills)

وتسمى أيضا بالتدريبات النمطية (Pattern drills) وهي نوع من التدريبات التي تهدف إلى مساعدة الدارسين على إتقان المهارات اللغوية سواء أكانت أصواتا أم مفردات أم تراكيب في المراحل الأولى من تعليم اللغة العربية.

٢. التدريبات المعنوية / الدلالة (Meaningful drills)

وهي نوع من التدريبات التي يهدف إلى تقديم المساعدة اللازمة لربط الكثير من الجزئيات و التفاصيل المتعلقة بتعلم الأصوات أو الكتابة أو القواعد وتثبيتها في ذاكرة الطالب.

٣. التدريبات الاتصالية (Communicative drills)

وهي الممارسات الاتصالية (communicative practice) تركز هذه التدريبات على استعمال اللغة للتعبير الشفوي والكتابي إذ يتوقع الدارسون للغات الأجنبية استعمالها في حياتهم العلمية والمهنية إلى جانب فهم الحضارات وثقافات الأمم التي يدرسون لغتها.

وتحت كل نوع من أنواع التدريبات الرئيسية الثلاثة السابقة أنواع من التدريبات، ويجملها رموني في الجدول التالي :

الجدول ٢١

التمارين اللغوية الشائعة الاستعمال

ميكانيكية	معنوية	اتصالية
السيطرة الأتوماتيكية	استعمال المهارات	استعمال اللغة
على المهارات اللغوية	اللغوية المكتسبة	استعمالا طبيعيا حرا

^١ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ٢٣٠

^٢ رشدي أحمد طعيمة، مرجع نفسه، ص. ٦٥٢

وعلى نطاق واسع.	(الأصوات والمفردات استعمالاً محدوداً على	
	والتركيب)	
● محادثة حرة	● ربط	● استماع
● مناقشة عامة	● إكمال	● تكرار
● تدوين ملاحظة	● صواب أم خطأ	● تصريف
● تقارير شفوية	● ملاءمة	● تبديل
● كتابة	● - جواب سؤال (نصوص)	● تحويل
● إنشاء حر	● تكوين أسئلة	● نسخ
	● تكوين جملة	
	● ترجمة	
	● محادثة تحت إشراف المعلم	
	● كتابة تحت إشراف المعلم	
	● تلخيص	
	● إملاء	
● استجابة حرة	● استجابة مقيدة	● استجابة مقيدة
● تعليم وظيفي	● اختبار حر	● تعليم سلمي
	● تعليم إيجابي	

٤- التدريبات لمهارة الكلام

وهناك عدة تدريبات لمهارة الكلام، وهي :

١. التكرار

وهو يتكون من التكرار للصوت، والتكرار للكلمات، والتكرار للجملية. وأما أزهر أرشد يقسمها إلى ثلاثة أنواع وهي : تكرر حرفي، التكرار ذو النهاية المفتوحة

(التدرجات التسلسلية)، تكرر الحوار.

ومن حيث طرقها ينقسم التكرار إلى ثلاثة أقسام، هي :

- التكرار الجمعي : وهو تكرر يشترك فيه الصف كله.
- التكرار الفئوي : وهو تكرر تشترك فئة من الصف، وليس الصف كله.
- التكرار الفردي : وهو تكرر يقوم به طالب واحد في الوقت الواحد، ثم يتلوه طالب ثان وطالب ثالث حتى يشترك جميع الطلاب الصف أو معظمهم أو بعضهم^١.
- ٢. النطق، وهو يتكون من نطق الأصوات ابتداء، و نطق الحروف المتقاربة، ونطق الحركات القصيرة والطويلة.
- ٣. الربط بين الكلمة المسموعة والصورة التي تدل عليها
- ٤. تنعيم الجمل بحسب المواقف كالجمل الإخبارية والتعجبية والاستفهامية.
- ٥. الإجابة عن الأسئلة التي يطرحها المعلم والمتعلقة بموضوع سمع أو قرئ.
- ٦. الاشتراك في محادثة قصيرة تتعلق بالموضوع المقدم والاشترك في محادثة عامة.
- ٧. إلقاء الأسئلة المرتبطة بالمواقف العامة^٢.

٥- أساليب التدريب لمهارة الكلام

^١ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (عمان : دار الفلاح ٢٠٠٠) ص. ٥٣

^٢ فتحي علي يونس، محمد عبد الرؤوف شيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب (من النظرية إلى التطبيق)، (القلهرة :

مكتبة وهبة ٢٠٠٣) ص. ١١١

الأنماط والأساليب التعبيرية التالية تحقق مجالات التعبير المختلفة، والمعلم صاحب القرار في اختيار ما يناسب مستوى وقدرات تلاميذه المعرفية و العقلية، ومن أساليب تدريب تعليم الكلام هي :

١. تدريبات التشخيص والعلاقة (Association and identification)

٢. تدريبات التراكيب (Pattern practice)

٣. تدريبات الحوار أو المحادثة (Dialog)

٤. القصة (

٥. المناقشة

٦. المقابلة (Interview)

٧. المسرحية^١

٦- نماذج التدريبات لمهارة الكلام

إن لمهارة الكلام تدريبات كثيرة بنماذج متنوعة، ويقدم في التالي بعض تدريبات مهارة الكلام خاصة في الحوار أو المحادثة وتدرجات التشخيص والعلاقة:^٢

- أحب باختصار . . .
- أحب بنعم ، أو لا .
- أحب عن الأسئلة التالية (أسئلة اتصالية)
- أجر الحوار كما في المثال :
- أجر الحوار مع زميلك حول الصورة كما في المثال (حوار طبيعي)
- اسأل . . لتعرف منه اسمه / اسم بلده / جنسيته . . .

^١ Ahmad Fuad Efendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat ٢٠٠٥), ١١٦.

^٢ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزن ، إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بها (سنة : ١٤٢٨ هـ) . http : faculty. Ksu.edu.sa/٣٠٧٠/pages/٥٢٠.aspx

- أسأل بعض الأسئلة عن صاحب/صاحبة البطاقة.
 - أسأل عما يلي : بداية الدراسة / ثمن الثوب / عدد طلاب المدرسة .
 - استبدل كما في المثال .
 - استبدل ما تسمع / ما بين القوسين بما تحته خط .
 - استبدل مع تغيير ما يلزم .
 - استخدم القائمة (طعام ، مواعيد ، . . إلخ .) لتجري حواراً.
 - استفهم مستخدماً أداة الاستفهام التي بين القوسين .
 - استمع / اقرأ الحوار ، ثم قم بأدائه مع زميل / زميلين مستخدمين أسماءكم بدل أسماء شخصيات الحوار)
 - استمع إلى المحادثة مرتين وانظر إلى الصور ، ثم رتب الصور بحسب التسلسل الذي جاءت به في المحادثة (صور تعبر عن المحادثة)
 - أعد الجمل الآتية مستخدماً الكلمات التي تسمعها / بين القوسين :
 - اقرأ الحوار التالي ثم اكتب محادثة متشابهة له، بينك وبين شخص آخر.
 - اقرأ الحوارات ، ثم اشرح الموقف ، كما في المثال (لماذا لم يفعل كذا ؟ لأنه .
 - أكمل الحوار بالعبارات المناسبة من الصندوق / من عندك .
 - أكمل الحوار ثم مثل الدور مع أحد التلاميذ.
 - أكمل الحوار لتشتري الطعام و المشروبات التي في الصورة (على الطاولة)
 - تبادل الأسئلة والأجوبة حول الصور مع زميلك كما في المثال .
 - تكلم : أجر التعارف كما في المثال .
 - تكلم مستعيناً بالصور والكلمات .
 - تناول السؤال والجواب مع زملائك (أنا من . . . من أين أنت ؟)
- تدريب السلسلة

- حوّل النص إلى حوار .

٧- تصحيح التدريبات لمهارة الكلام

ينبغي على المعلم أن يقوم بتصحيح أو التحسين حينما وجد الأخطاء أو العيوب لدى التلاميذ في التدريبات. ويشترط أن يكون هذا التصحيح غير معوق وأن لا يصحح المعلم أثناء الحديث، والأهم أن يقلل القواعد النحوية.

ويهدف هذا التصحيح إلى ترقية نوعية التكلم بالعربية عندهم وليس مجرد القياس والتقويم، لأن أغراض التقويم ليست لمعرفة الأخطاء والعيوب لدى التلاميذ ولكن لمساعدتهم على التحسين، وإن التقويم أمر ضروري في التعليم.

وأما التقويم في تدريبات مهارة الكلام فهو ما يلي :

١. المجال اللغوي ، وهو يتكون من المؤشرات التالية :

- المخرج
- النبر
- التنغيم
- اختيار الكلمة
- تركيب الكلمة
- التنوع

٢. المجال غير اللغوي ، وهو يتكون من المؤشرات التالية :

- الطلاقة
- الفهم
- المهارة
- المعرفة
- الشجاعة
- الفعالية

- التناسب
- النشاط
- التعاون^١

و أما عند Djiwandono^٢ التقييم تتكون من خمسة تفصيلات وهي (١) اللهجة، و(٢) القواعد، و(٣) المفردات، و(٤) الطلاقة، و(٥) الفهم. كل منها ستة مستويات وهي (أ) ناقص جدا، و(ب) ناقص، و(ج) مقبول، و(د) جيد، و(هـ) جيد جدا، و(و) ممتاز. توضيحا لبيائها انظر الى جدول تفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام الأتي.

الجدول تفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام

الرقم	التفصيل / المستوى	اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم
		(١) -	(١٥-١)	(٢٥-١)	(٢٠-١)	(٢٥-١)
١	ناقص جدا (١)	٢-١	٢-١	٥-١	٤-١	٥-١
٢	ناقص (٢)	٤-٣	٤-٣	٩-٦	٨-٥	٩-٦
٣	مقبول (٣)	٧-٥	٧-٥	١٣-١٠	١١-٩	١٣-١٠
٤	جيد (٤)	١١-٨	١١-٨	٢١-١٨	١٤-١٢	٢١-١٨
٥	جيد جدا (٥)	١٢- ١٣	١٣-١٢	١٣-١٢	١٧-١٥	١٣-١٢
٦	ممتاز (٦)	١٤- ١٥	١٥-١٤	٢٥-٢٢	٢٠-١٨	٢٥-٢٢

^١ Ahmad Fuad Efendy، مرجع سابق، ص. ١٢٤
^٢ M. Soenardi Djiwandono.. *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. ITB Bandung. ١٩٩٦،
 h. ١٣٢-١٣٣

المبحث الرابع : نبذة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين

١- نبذة تاريخية

قامت هذه المدرسة في التاريخ ١ يناير ١٩٦٨، و كانت تقع في شارع مورجويو ١ كونداع لاجي بمالانج. و قائموا هذه المدرسة هم الحاج عبد المعطي، الحاج رفاعي، الحاج عبد المجيد، و الحاجة فاطمة بنت خير الدين. و تسمى هذه المدرسة مضاف إلى اسم واقفها وهو الحاج خير الدين المرحوم.

و كانت وجهة النظر في هذه المدرسة هي : اجعال المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين مؤسسة تربية دينية مقدمة في تثبيت العقيدة الإسلامية وتنمية العلوم والأعمال و الأخلاق.

و أما رسالة هذه المدرسة هي : اعطاء أحسن الخدمة في ايصال الطلاب إلى أن يملكوا:

- تثبيت العقيدة الإسلامية
- سيطرة في العلوم
- الأخلاق الكريمة
- المواقف الجميلة

اعتماد على ذلك حاولت هذه المدرسة في تنمية العلوم الدينية و الكونية، وهذه تظهر في الدروس المتعلمة فيها منها : درس القرآن و الحديث، درس العقيدة و الأخلاق، درس الفقه كذلك درس ترتيل القرآن. و علم أيضا في هذه المدرسة درس الطبيعة و درس الجغرافية و كذلك الدرس في العلوم الإجتماعية.

و أما دروس اللغة في هذه المدرسة تحتوي على ثلاث لغات وهي اللغة الإندونيسية و اللغة الإنجليزية و اللغة العربية.

و أما الرؤساء الذين قد راعو في هذه المدرسة هم :

١. الحاج مواردني

٢. الحاج عبد المجيد

٣. الحاجة استفادة، وهي رئيس هذه المدرسة الحاضر

و في العام الدراسي ٢٠٠٨ / ٢٠٠٩ كان عدد المدرسين فيها يبلغ ٣٢ مدرسا ومدرسة وعدد الموظف الإداري ٣ موظفين، وأما عدد الطلاب فيها فيبلغ ٢٤٢ تلميذا و تلميذة. ولهذه المدرسة ستة (٦) فصول، و ١ معمل الحاسوب.

٢- تعليم اللغة العربية

كان تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة لها ثلاثة (٣) حصص للفصل السابع و حصتين للفصل الثامن و الفصل التاسع. و مدرسو اللغة العربية فيها ٣ مدرسا. و كان تعليم اللغة العربية فيها في مستوى غير جيدة، وهي تقع لأسباب متنوعة منها : أ. كان المصادر و المراجع لدي المدرسين لتعليمها محدود على كتاب pelajaran bahasa arab untuk MTs لهداية و كراسة التدريبات Insan cendikia و لا يزيدون بالمراجع الأخرى، هم يكتفون بهما في تعليمها. ب. عدم المدرسين الذين يستخدمون الوسائل في تعليم اللغة العربية ج. استخدام الطريقة غير المناسبة في تعليمها، خاصة في تعليم مهارة الكلام، استخدم المدرس طريقة القراءة و طريقة القواعد والترجمة. د. قلة التدريب في تعليم مهارة الكلام ه. عدم نشاط الأساتذة في طلب الأنشطة أو الألعاب اللغوية و. اختلاف خلفية تربية الطلاب، بعضهم من المدرسة الابتدائية (SD) وبعض آخر من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI).

المبحث الخامس : الدراسات السابقة

والدراسات السابقة التي تتعلق بهذا البحث منها :

١. البحث الذي قامت به أتيك مملوءة الكريمة (٢٠٠٦) تحت العنوان " تحليل فعالية تدريبات مهارة الكلام في كتاب العربية للناشئين". هذا البحث لمعرفة أنواع

تدريبات مهارة الكلام و فعاليتها في ترقية مستوى مهارة الكلام لدى المتعلمين في برنامج اللغة العربية والدراسات الإسلامية معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج. والنتيجة من هذا البحث أن في كتاب العربية للناشئين توجد ٦ أنواع من التدريبات وتستنجد أن هذه التدريبات لها فعالية جيدة.

٢. البحث الذي قام به أحمد توحيد (٢٠٠٧) تحت العنوان " تنمية مهارة الكلام باستراتيجية الأسئلة والأجوبة". يهدف هذا البحث إلى تحسين عملية التعليم و التعلم في تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية، ويفترض البحث أن استراتيجية الأسئلة والأجوبة فعال في تنمية مهارة الكلام.

٣. البحث الذي قام به تعمير المساجد (٢٠٠٨) تحت العنوان " تصميم مادة تعليمية لمهارة الكتابة العربية لتلاميذ المرحلة الابتدائية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP) " والمادة المصممة التي تكون نتاجا لهذا البحث هي المادة لمهارة الكتابة، خاصة الإملاء لتلاميذ المرحلة الابتدائية.

٤. البحث الذي قام به عبد المطالب (٢٠٠٨) تحت العنوان " تطوير مادة مهارة القراءة في تعليم اللغة لطلاب الصف الثالث الثانوي في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام" هذا البحث قام بتطوير المادة التعليمية لمهارة القراءة لتلاميذ الصف الثالث من المدرسة الثانوية حسب اتجاه التعليم و التعلم على السياق العام. وينطلق هذا البحث من المنهج على أساس تطوير الكفاءة سنة ٢٠٠٤ م (KBK) لتعليم اللغة العربية في الصف الثالث بالمدارس الثانوية الإسلامية.

بعد ملاحظة الدراسات السابقة عرفنا أن أتيك مملوءة الكريمة تبحث عن فعالية تدريبات مهارة الكلام ولا تبحث عن تصميم كراسة التدريبات، وأما تعمير المساجد يبحث عن تصميم مادة تعليمية لمهارة الكتابة خاصة في الإملاء، و عبد المطالب يبحث عن تطوير مادة مهارة القراءة، هما لا يبحثان عن مهارة الكلام، وكذلك

كلاهما يبحثان في الكتاب المدرسي الأساسي في مهارة الكتابة والقراءة ولا من الكتب المصاحبة خاصة كتاب كراسة التدريبات ، و لذلك فحاولت الباحثة للبحث في تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية بكونداع لاجي مالانج.



الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث و نوعه

مدخل هذا البحث هو الكمي الكيفي، لأن البيانات المستخدمة فيه هي البيانات الكيفية الكمية، ونوع هذا البحث هو من نوع البحث والتطوير (R&D) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجربة ذات فعالية.^١

ب- إجراءات التطوير

تسير الباحثة في تطوير كراسة التدريبات هنا على الإجراءات الآتية^٢:

أ- الدراسة الأولية (First study)

وهي الدراسة المبدئية، لاحظت الباحثة في هذه المرحلة عملية التعليم وتعلم مهارة الكلام، ثم جمعت المشكلات الموجودة فيها و تشخيصها لتعيين المشكلة التي تريد بحثها.

ب- تخطيط التطوير (planning development)

هو الخطوات التي ستقوم بها الباحثة في تصميم كراسة التدريبات. في هذه المرحلة تعين الباحثة المنهج الذي ستقوم به في هذا البحث، وكذلك جمعت المعلومات التي تحتاج إليها في تصميمها، منها معرفة أهداف تعليم اللغة العربية، و مستوى الكفاءة، والكفاءة الأساسية المكتوبة في

^١ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*, (Bandung :Alfabet ٢٠٠٧), hal. ٢٩٧.

^٢ Direktorat Ketenagaan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi, *Penelitian pengembangan untuk Peningkatan Kualitas Pembelajaran* (Departemen Pendidikan Nasional, ٢٠٠٦), hal.٧

منهج تعليم اللغة العربية ، ثم اختارت المادة التعليمية. وبعد ذلك تعين المدلولات لتعيين التدريبات المناسبة في تعليم مهارة الكلام.

ج- تطوير النتاج (Development product)

هو المادة المنتجة يعني التدريبات لمهارة الكلام. في هذه المرحلة تصمم الباحثة التدريبات المتنوعة لتعليم مهارة الكلام اعتمادا على الخطوات السابقة لنتاج تدريبات مهارة الكلام. وتحتوي كراسة التدريبات على التوجيهات و مستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية والمؤشرات ونصوص الحوار ، والتدريبات المتنوعة.

د- التحكيم من الخبير (Expert Judgment)

وهو التقييم، تقدم الباحثة التدريبات المصممة إلى الخبير أو متخصص في تقويم تعليم اللغة ليقومها ويعطيها الإرشادات والمداخلات عن التدريبات الجيدة في تعليم مهارة الكلام.

هـ- الإصلاحات (Revision)

هي التصحيح، تقوم الباحثة بالتحسين وتصحيح التدريبات المصممة اعتمادا على الإرشادات والمداخلات من الخبير.

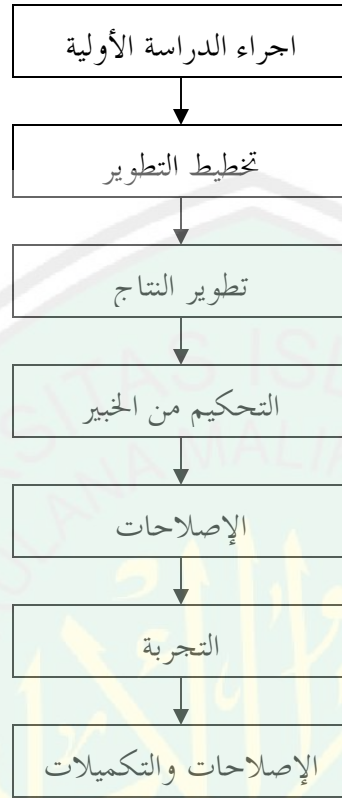
و- التجربة (experiment)

هي تطبيق التدريبات، في هذه المرحلة تجرب الباحثة التدريبات المصممة إلى التلاميذ لمعرفة فعاليتها في تعليم مهارة الكلام.

ز- الإصلاحات والتكميلات (Revision and completion)

هذه الخطة الخاتمة في هذا البحث، تصلح الباحثة التدريبات المصممة وتكملها بناء على عملية التجربة وكذلك نتيجتها المعلومة من الاختبار.

يوضح الهيكل الآتي الخطوات في تصميم هذه التدريبات



ج- تجربة نتاج التطوير

١- تصميم التجربة

تستخدم الباحثة في هذه التجربة طريقة المجموعة المتكافئة (equated group methods) على نوع الاختبار القبلي (pretest) والاختبار البعدي (posttest).

٢- البيانات و مصادرها

١. البيانات المأخوذة في هذا البحث هي : المعلومات أو التعليقات عن إعداد المقابلة المقدمة إلى الخبير، نتاج الملاحظة عن أحوال عملية التعليم في الفصل التجريبي، نتاج الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

٢. وأما مصادرها هي : الخبير في مجال تعليم اللغة العربية خاصة في مجال التقويم، طلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة خير الدين الإسلامية.

٣- مجتمع البحث وعينته

إن المجتمع في هذه الدراسة هو جميع التلاميذ في الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية "خير الدين" و أما العينة فيها فتعين الباحثة حوالي عشرين تلميذاً، واختارتهم الباحثة بطريقة العينة العشوائية البسيطة.

٤- أدوات جمع البيانات

١. المقابلة

المقابلة إحدى الطرق لجمع المعلومات التي يمكن الباحث من إجابة تساؤلات البحث أو اختبار الفروض، وتعتمد على مقابلة الباحث للمبحوثين وجها لوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة من قبل الباحث والإجابة من قبل المبحوث أو يقال أيضا أنها طريقة طلب البيانات بطريقة الحوار والتساؤل بين الباحث والمخبر.^{٣٨} وهذه الطريقة مستخدمة لجمع البيانات عن المعلومات والإرشادات من الخبير في تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام.

٢. التوثيق

وهو الطريقة للحصول على البيانات من الوثائق والكتب والمجلات والرسائل وغيرها من المواد المكتوبة، وكذلك الصورة والمسجلات والسيدات من المواد غير المكتوبة.^{٣٩} وفي هذه الطريقة تستخدم الباحثة الكتب والصورة والمسجلات والسيدات لنيل البيانات عن أهداف منهج تعليم اللغة العربية ومستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية و المواد التعليمية.

٣. الملاحظة

Lexy J. Moloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : PT RemajaRosda ^{٣٨}

Karya, ٢٠٠٠) ١٣٥

Moch. Ainin, M.pd, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang : Universits ^{٣٩}

Negeri Malang, ٢٠٠٧), ١٢٢.

هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث يجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه. وهذه الطريقة مستخدمة لنيل البيانات التي تتعلق بأحوال الطلاب في الصف السابع في المدرسة المتوسطة خير الدين الإسلامية وكذلك أحوال التعليم فيها.

٤. الاختبار

هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفهية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما. وهو يعطي درجة ما أو قيمة ما ما أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن أن يكون الاختبار مجموعة من الأسئلة أو جهازا معيناً.^{٤٠} وهذا الاختبار مستخدم لمقياس قدرة التلاميذ في تدريبات الكلام قبل التجربة و بعدها حتى تعرف فعالية كراسة التدريبات المصممة.

٥- تحليل البيانات

تحلل الباحثة البيانات المتحصلة من المقابلة بيانا وصفيا لتصوير المعلومات و الإرشادات من الخبر، تحليل البيانات هي العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات الناتجة عن تطبيق خطة بحث معينة بحيث يمكن الحصول منها على نتائج.^{٤١} وكذلك الملاحظة لتصوير حالة الطلاب والتعليم، و الوثائق لتصوير المواد التعليمية وأهداف منهج تعليم اللغة العربية.

وأما البيانات المتحصلة من الاختبار فتستخدم الباحثة الأسلوب الإحصائي وهو الاختبار التائي (t-test) لبيان نتيجة الاختبار القبلي والبعدي من المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية. و الرموز التي ستستخدمها الباحثة فهي كما يلي^{٤٢}:

^{٤٠} ذوقان عبيدات وأخرى، **البحث العلمي - مفهومه، أدواته، أساليبه** - (الرياض: الناشر، ١٩٩٧) ص. ١٨٩

^{٤١} محمد لبيب النحيجي ومحمد منير مرسى، **البحث التربوي أصوله ومنهجه**، (عالم الكتب: القاهرة، ١٩٨٣م)، ص. ٢٥٠

^{٤٢} Sugiyono مرجع سابق ص. ١٩٧

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r \left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}} \right) \left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}} \right)}}$$

البيان :

t = النتيجة

\bar{X}_1 = المعدل من مجموعة الضابطة

\bar{X}_2 = المعدل من المجموعة التجريبية

S_1 = معيار الانحراف / المغزي (standart deviation) من مجموعة الضابطة

S_2 = معيار الانحراف / المغزي (standart deviation) من مجموعة التجريبية

S_1^2 = variance من مجموعة الضابطة

S_2^2 = variance من مجموعة التجريبية

r = العلاقة (correlations) بين المجموعتين

وليحاسب هذه الرموز، ينبغي الباحثة أن تستخدم SPSS ١٢,٠٠ for windows ، لأن بها تستطيع الباحثة أن تحصل النتائج الصحيحة من كل المؤشرات في ذلك الرمز، حتى تبعد الباحثة من الخطأ في تحليل البيانات.

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها ومناقشاتها

المبحث الأول : عرض بيانات الإنتاج وتحليلها ومناقشاتها

في هذا المبحث قدمت الباحثة الخطوات التي قد أجرتها في عملية التصميم، وهي كما

يلي :

ح- الدراسة الأولية (First study)

هي خطة تمهيدية التي قامت بها الباحثة لمعرفة أحوال تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام في مدرسة خيرالدين المتوسطة الإسلامية. وعملت فيها الملاحظة و المقابلة مع مدرس اللغة العربية في تاريخ ٣- ١٨ يناير ٢٠٠٩ للحصول على المعلومات عن منهج تعليم اللغة العربية و طرائق التعليم و الوسائل والمواد التعليمية، ومصادر تعليم اللغة العربية. انطلاقاً من ملاحظة و المقابلة جمعت الباحثة المشكلات الآتية :

١. أن الطريقة التي استخدمها المدرس في تعليم مهارة الكلام هي طريقة القراءة و طريقة القواعد والترجمة. شعر المدرس بالصعب لاستخدام طريقة المباشرة لأن بعض الطلاب ليس لهم خلفية تعليم اللغة العربية لأنهم تخرجوا من المدرسة الابتدائية (SD) وكذلك أن بعض المدرسين لا يتعودوا أنفسهم للتكلم بها. بناء على ذلك يعلمون مهارة الكلام بأسلوب الحوار فحسب أي يأمر المدرس التلاميذ بقراءة نصوص الحوار الموجودة في الكتاب التعليم أو في كراسة التدريبات ثم أمرهم بتقديم أمام الفصل و لم يزد بالتدريبات الأخرى لتدريبهم في التكلم باللغة العربية.

٢. وكان المدرس لا يستخدم الوسائل في تعليمها إلا السبورة. بناء على ملاحظت الباحثة أن في هذه المدرسة وسائل مثل الحاسوب، التلفاز و المسجل، ولكن ليس فيها السيديات العربية. رأت الباحثة أنها أحد الأسباب لعدم استخدام تلك الوسائل بالجانب إلى ضعف مدرسو اللغة العربية في استخدامها.

٣. بناء على ما لاحظت الباحثة أن المواد التعليمية لدرس اللغة العربية في الصف الأول للفصل الثاني تحتوي على ثلاثة المواضيع و هي البيت، الأسرة، العنوان. وأما مصادر التعليم هي pelajaran bahasa arab untuk MTs لد. هداية و كراسة التدريبات Insan cendikia. رأت الباحثة أن المادة التعليمية لمهارة الكلام فيهما قليل جدا، و لم توجد فيهما التدريبات المتنوعة.

انطلاقاً من المشكلات السابقة عينت الباحثة مشكلة قلة التدريبات و أنواعها لتعليم مهارة الكلام، لذلك أرادت الباحثة تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام لتزويد الطلاب بالمعلومات والخبرات عن كيفية حل التدريبات المتنوعة التي لم يجدوها في الكتاب المدرسي و الكتاب المصاحب (كراسة التدريبات).

ط- تخطيط التطوير (planning development)

بعد ما عينت الباحثة المشكلة التي أرادت بحثها فجمعت المعلومات المحتاج في عملية التصميم منها : لاحظت الباحثة المنهج لتعليم اللغة العربية، وحصلت على البيانات عن أهداف تعليم اللغة العربية عند منهج KTSP و مستوى الكفاءة و الكفاء الأساسية (انظر هذه البيانات في الملاحق) ثم عينت المواد التعليمية المناسبة بالمنهج، وهي مأخوذ من كتاب pelajaran bahasa arab untuk MTs لد. هداية واختارت الباحثة ثلاثة عناوين وهي البيت، الأسرة، والعنوان. ثم اختارت المراجع الأخرى وهي كتاب العربية بين يديك لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، وكتاب اللغة لبعربية Bahasa Arab Bahasa Komunikasi Internasional لأحمد فؤاد أفندي و كتاب

Bahasa Arab untuk SMA-SMK لزاكية عارفة وكتاب Permainan Bahasa لإمام

أسراري، و بعدها عينت المدلولات لتعيين التدريبات

ي- تطوير النتاج (Development product)

في هذه المرحلة صممت الباحثة التدريبات لمهارة الكلام اعتمادا على ما حصلت من قبل. وحصلت على المادة المصممة المسمى بـ " كراسة التدريبات لمهارة الكلام" وتحتوي هذه الكراسة على الإشارات العامة، ومستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية والمؤشرات ونصوص الحوار، والتدريبات المتنوعة (انظر نتاج التصميم في الملاحق).

ك- التحكيم من الخبير (Expert Judgment)

بعد انتهى تصميم كراسة التدريبات فقدمتها الباحثة إلى الخبير في تعليم اللغة العربية، واختارت الباحثة خبيرين هما الدكتور شهداء صالح و أ. الدكتور محمد عينين كلاهما محاضران في الدراسات العليا في القسم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. قابلت الباحثة مع الدكتور شهداء صالح في ٢٤ مايو ٢٠٠٩ و مع أ. الدكتور محمد عينين في ٢٨ مايو ٢٠٠٩ ، وحصلت على الإرشادات والمداخلات بواسطة الأسئلة التي قدمتها إليهما. ورأت الباحثة أن أكثر الأجوبة من الخبيرين تدل على إجابة جيدة و بعضها متوسط. وأما الأسئلة التي كانت لها إجابة جيدة / نتائج جيدة منها :

١. من ناحية تنوع التدريبات

كانت تنوع التدريبات في كراسة التدريبات عند الخبير ١ متوسط و عند الخبير ٢ جيد أي ان التدريبات فيها كثير من التنوع.

بناء على ذلك الإجابة رأت الباحثة أن التدريبات الموجودة في هذه الكراسة قد احتوت بأنواع كثيرة، على الرغم أن بينهما فرق في الإجابة (متوسط عند الخبير ١ و جيد عند الخبير ٢) و لكنها ليس فرق بعيد، لأن أحدهما لا يجيب بإجابة ناقص أو ضعيف الذي يدل على قلة تنوع هذه التريبات. لذلك، اتخذت

الباحثة إجابتهما أساسا أن تقول أن تنوع التدريبات في هذه الكراسة قد امتلأت.

٢. من ناحية إمكانية التدريبات في إثارة الطلاب للتكلم باللغة العربية وافق الخبير أن التدريبات في هذه الكراسة يستطيع أن يثير الطلاب للتكلم باللغة العربية.

بناء على تلك الإجابة رأت الباحثة أن التدريبات في هذه الكراسة تجعل خطوات تمهيدية لهم ليتعودوا التكلم باللغة العربية.

٣. من ناحية مناسبة نماذج التدريبات بتعليم مهارة الكلام. وافق الخبير أن نماذج التدريبات في هذه الكراسة مناسبة بتعليم مهارة الكلام. اعتمادا على الإجابة السابقة رأت الباحثة أن هذه التدريبات مطابقة ليستخدمها مدرس اللغة العربية لتعليم مهارة الكلام.

٤. من ناحية مناسبة التدريبات بمستوى قدرة الطلاب يجب كلا الخبيرين أنها مناسبة بمستوى قدرة الطلاب هذه الإجابة أساسا للباحثة أن التدريبات في هذه الكراسة مطابقة لتطبيقها على الطلاب في المرحلة المتوسطة.

و أما الأسئلة الأخرى التي تدل على إجابة متوسط من الخبيرين فهي كما يلي :

١. من ناحية التنظيم التدريبات (درجة السهولة إلى الصعوبة، تتابعها و شموليتها). قال الخبير ١ أن تنظيم التدريبات مناسبة بنظرية تنظيم المحتوى، و أما الخبير ٢ فقال : ينبغي أن تكون درجة السهولة إلى الصعوبة مناسبة بالمؤشرات المحسولة، و أما تتابعها و شموليتها فكلاهما جيد.

بناء على ذلك قامت الباحثة بالتصحيح و التحسين هذه التدريبات منها تنظم التدريب الأسهل أقدم من التدريب الأصعب و حاولت الباحثة أن تناسبها بتنظيم المؤشرات المحسولة. و أما تتابعها و شموليتها فلا مشكلة فيها.

٢. من ناحية اللغة المستخدمة في كراسة التدريبات

إجابة الخبير ١ : أن تهتم الباحثة بالمصطلحات الشائعة استعمالها في الكتب و التمرينات لا سيما في المصطلحات عن كلمات الأسئلة الجيدة و الأهم أن تهتم الباحثة بالكتابة الصحيحة في كراسة التدريبات.

إجابة الخبير ٢ : أن اللغة المستخدمة في هذه كراسة التدريبات مناسبة و مطابقة للتلاميذ الإندونيسيين، و لكن الأحسن أن تسأل الباحثة صاحب هذه اللغة. اعتمادا على ذلك، قامت الباحثة بكل تلك الإرشادات منها قرأت كتب التمرينات لمعرفة المصطلحات عن كلمات الأسئلة الصحيحة و كذلك اطلعت الكتابة ثم صححتها، و أخيرا ذهبت الباحثة إلى صاحبة هذه اللغة ليطلع ويصحح كل الكلمة أو الجمل أو العبارة الموجهة فيها. و أما المداخلات منهما هي :

الخبير ١ : أن تزيد الباحثة في كل درس / باب من هذه الكراسة بالتدريب المأخوذ من الألعاب اللغوية لتلائم الطلاب بها.

الخبير ٢: أن تتعاون الباحثة في صنع الصورة في هذه كراسة التدريبات بالطلاب الماهر في العلم التكنولوجي (IT) لتكون الصورة جيدة.

بناء على المداخلة من الخبير ١ زادت الباحثة لعبة لغوية في كل درس / باب في كراسة التدريبات. و أما المداخلة من الخبير ٢ تعاونت الباحثة مع الطالب الماهر في العلم التكنولوجي (IT) ليساعد الباحثة في تنظيم بعض الصورة في هذه الكراسة.

ل-الإصلاحات (Revision)

في هذه المرحلة قامت الباحثة بالتصحيح و التحسين كل العيوب في هذه الكراسة اعتمادا على الإرشادات و المداخلات من الخبير و من أهل اللغة وهو الدكتور بكري محمد بنحيت أحمد، مثل تصحيح الكلمات أو الجمل و تصحيح الكتابة لأن أخطاء طباعية كثيرة ، و تحسين الصورة، و زيادة التدريبات.

م- التجربة (experiment)

جربت هذه التدريبات تجريبية تمهيدية في مجال صغير قبل أن تجربتها في مجال كبير الذي كان فيها المجموعة و العينة. اختارت في التجربة التمهيدية أربعة تلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين.

ن- الإصلاحات والتكميلات (Revision and completion)

اصلحت الباحثة مرة ثانية كل العيوب الموجودة في كراسة التدريبات بعد التجريبية التمهيدية مثل الكلمة غير كاملة، أو السؤال المتحيرة لدى التلاميذ، أو أخطاء طباعية و نحوية.

المبحث الثاني : عرض بيانات تجريبية الإنتاج و تحليلها و مناقشتها

١) أ- عرض البيانات من الملاحظة

بعد ما قدمت الباحثة نتاج التصميم إلى الخبيرين فاصلحته وصححته اعتمادا على الإرشادات والمدخلات منهما، ثم طبقت التدريبات المصممة إلى الفصل التجريبي. و مادام جرى تطبيق التدريبات، قامت الباحثة بعقد الملاحظة للحصول على المعلومات التي تتعلق بأحوال طلاب الصف السابع في المدرسة الإسلامية خير الدين في عملية تعليم مهارة الكلام، وحصلت الباحثة على المعلومات الآتية :

الجدول ٢

أحوال الطلاب في تعليم مهارة الكلام

الرقم	الجوانب	المؤشرات	النتيجة
			١ ٢ ٣ ٤ ٥
		سرعة الطلاب في عمل التدريبات	✓
١	الحماسة	جد الطلاب في عمل أنشطة التدريبات	✓
		الاهتمام إلى بيان المدرس	✓

√	√	نشاط الطلاب في السؤال	
√		نشاط الطلاب في إجابة الأسئلة	
	√	نشاط الطلاب في استخدام المفردات الجديدة	النشاط ٢
	√	كثرة تكلم الطلاب باللغة العربية	
	√	الابتكار في تقديم الحوار	الابتكار ٣
	√	الابتكار في تقديم الآراء	
√		الفرح في تقديم الحوار	الفرح ٤
√		عدم التكليف في عمل التدريبات	

التقدير من الأرقام السابقة كما يلي :

٥ = جيد جدا

٤ = جيد

٣ = متوسط

٢ = ضعيف

١ = ضعيف جدا

يوضح الجدول السابق أن المؤشرات في جانب الحماسة كلها نالت نتيجة جيد جدا، مثل سرعة في عمل التدريبات نالت نتيجة ٥ (جيد جدا) و جد الطلاب في عمل أنشطة التدريبات نالت نتيجة ٥ (جيد جدا)، و كذلك الاهتمام إلى بيان المدرس نالت نتيجة ٥ (جيد جدا).

و أما جانب النشاط فكانت المؤشرات فيها نالت النتائج المختلفة مثل نشاط الطلاب في السؤال نالت نتيجة ٣ (متوسط)، و لكن نشاط الطلاب في إجابة الأسئلة نالت نتيجة ٥ (جيد جدا)، و نشاط الطلاب في استخدام المفردات الجديدة نتيجته ٤ (جيد)، و أما كثرة تكلم الطلاب باللغة العربية نالت نتيجة ٢ (ضعيف).

أما جانب الابتكار ففيها المؤشرتان، هما الابتكار في تقديم الحوار له نتيجة ٤ (جيد)، و الابتكار في تقديم الآراء نتیجته ٣ (متوسط).

و الجانب الأخير في ذلك الجدول هو الفرع، كانت فيها مؤشرتان، الأول : الفرع في تقديم الحوار نالت نتيجة ٥ (جيد جدا) والثاني : عدم التكليف في عمل التدريبات نالت نتيجة ٤ (جيد).

ب- تحليل البيانات ومناقشتها من الملاحظة

كما عرضت الباحثة في السابق أن البيانات من الملاحظة قسمتها إلى أربعة جوانب وهي الحماسة والنشاط و الإبتكار و الفرع. كان لكل هذه الجوانب مؤشرات دالة على أحوال الطلاب في عملية تعليم مهارة الكلام، ولكل مؤشرات نتائج مختلفة، بعض المؤشرات تبلغ على نتيجة ٥ (جيد جدا) والأخر يبلغ على نتيجة ٤ (جيد)، ٣ (متوسط) و ٢ (ضعيف) ولم توجد المؤشرات التي نالت نتيجة ١ (ضعيف جدا). وأما المؤشرة التي تبلغ على نتيجة ٥ (جيد جدا) تحتوي على خمس مؤشرات فهي :

أ. سرعة في عمل التدريبات

ب. جد الطلاب في عمل أنشطة التدريبات

ج. الاهتمام إلى بيان المدرس

بناء بما لاحظت الباحثة أن الطلاب اهتموا بتطبيق كراسة التدريبات بل كان بعضهم يريد أن يشترك في الفصل التحريبي، و جرت عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء مفرح لأن التدريبات تقدم بوسائل الصور الموجودة في كراسة التدريبات أو الأشياء الحسية الموجودة حولهم أو بما يدور حولهم، حتى يجوبون ويهتمون بما شرحه المدرس.

وهذه الثلاثة المذكورة في السابق كلها من جانب الحماسة، وكان هذا الجانب أعلى النتائج من الجوانب الأخرى.

د. نشاط الطلاب في إجابة الأسئلة

هم أشجع في إجابة الأسئلة من إلقاء السؤال، لأن بعضهم خافوا الخطأ في الكلام حينما يريد أن يسأل سؤالاً أو يتكلم باللغة العربية.

هـ. الفرحة في تقديم الحوار

كما شرحت الباحثة في السابق أن الطلاب يحبون تطبيق هذه الكراسة لاسيما تدريب الحوار هم يفرحون كلما يقدمون الحوار زملائهم ويمثلون مثل ما فيه أمام الفصل. ، وهم مسرورون حينما يهتمون ويحمدون أصدقائهم بتقديمهم.

وأما المؤشرة التي نالت نتيجة ٤ (جيد) تحتوي على ثلاث مؤشرات فهي :

أ. نشاط الطلاب في استخدام المفردات الجديدة

يستخدم الطلاب المفردات حينما يجيبون السؤال أو يتبادلون السؤال و الجواب في حال معين أو حينما أمرهم المدرس للمحاوره عن الصورة المعينة .

ب. الإبتكار في تقديم الحوار

كما شرحت في السابق أن أكثر الطلاب يحبون تقديم الحوار، هم يستعدون كل شئ يتعلق به ليكون هذا الحوار جيدا

ج. عدم التكليف في عمل التدريبات

كانت التدريبات الموجودة في هذه الكراسة يستطيع أن يعملها الطلاب فرديا أو مجموعا، لذلك يتعاون الطلاب مع زملائه لإقامة بهذه التدريبات وتتكون هذه التدريبات باللعبة اللغوية لئلا يملون ولا يكلفون.

وأما المؤشرة لها نتيجة ٣ (متوسط) تحتوي على مؤشرين فهما :

أ. نشاط الطلاب في السؤال

بعض الطلاب لا يثقون بأنفسهم ليسألوا باللغة العربية لقلة المفردات لديهم

والخوف من الخطأ في التكلم أو السؤال.

ب. الإبتكار في تقديم الآراء.

مناسبا بالمؤشرة السابقة كان الطلاب محدودون لتقديم الآراء لأسباب متنوعة

منها الخوف، قلتهم في المفردات، وقلة معارفهم.

و أما المؤشرة التي نالت نتيجة ٢ (ضعيف) فهي مؤشرة كثرة تكلم الطلاب باللغة العربية؛ كانت هذه المؤشرة ضعيفة لقلة المفردات لدي الطلاب، عدو الممارسة للتكلم باللغة العربية و عدم البيئة الدافعة حتى لا يتعودوا للتكلم بها.

٢) أ- عرض البيانات من الإختبار

بعد تمت الباحثة تصميم كراسة التدريبات، فقامت الباحثة بتطبيقها إلى طلاب الصف الأول لمعرفة فعاليتها في تنمية تعليم مهارة الكلام. وقبل أن تطبقها فقدمت الباحثة الإختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام، وهذه هي النتيجة للإختبار القبلي بين المجموعتين :



الجدول ٣

نتيجة الطلبة من مجموعة الضابطة في الإختبار القبلي

الرقم	الأسماء	المؤشرات				المجموع
		النطق	التنغيم	الطلاقة	الفهم	
١	ألفاندي	٢	٢	٣	٣	١٣
٢	أسري فاني جندارى	٣	٤	٣	٣	١٦
٣	اسم مفيدة	٣	٤	٤	٣	١٧
٤	إتمام نور فائزة	٣	٣	٤	٤	١٧
٥	محمد عبيد	٢	٣	٣	٣	١٤
٦	مستقيم	٢	٢	٣	٣	١٣
٧	مفتاح الهدى	٣	٢	٣	٣	١٤
٨	مارى قانتاة الله	٣	٣	٣	٤	١٦
٩	نور حياتي	٣	٣	٤	٣	١٦
١٠	زين العارفين	٣	٣	٣	٣	١٥
	المجموع	٢٧	٢٩	٣٣	٣٢	١٥١

يدل ذلك الجدول أن نتيجة لكل المؤشرات هي : النطق ٢٧، التنغيم ٢٩، الطلاقة ٣٣، الفهم ٣٢ و اختيار الكلمة ٣٠. والمجموع من تلك النتائج ١٥١.

الجدول ٤

نتيجة الطلبة من المجموعة التجريبية في الإختبار القبلي

الرقم	الاسماء	المؤشرات				
		النطق	التنغيم	الطلاقة	الفهم	اختيار الكلمة
١	أيوس ساعد الحسينين	٣	٢	٣	٣	١٤
٢	أطاع الله	٣	٢	٣	٣	١٤
٣	أريك سوسانطو	٢	٣	٢	٢	١٢
٤	هيكندار منزل	٣	٣	٣	٣	١٥
٥	مهيمن	٣	٣	٣	٤	١٦
٦	نيلة نور كومالي	٤	٢	٤	٤	١٨
٧	نور ليلة	٢	٣	٣	٣	١٤
٨	رزقي دوي جحياني	٤	٣	٣	٥	١٨
٩	ثالث أمير المؤمنين	٢	٢	٣	٥	١٥
١٠	تريا نيعسي	٤	٣	٤	٣	١٧
	المجموع	٣٠	٢٦	٣١	٣٥	١٥٣

يدل ذلك الجدول أن نتيجة لكل المؤشرات هي : النطق ٣٠، التنغيم ٢٦ ، الطلاقة ٣١ ، الفهم ٣٥ و اختيار الكلمة ٣٠ . والمجموع من تلك النتائج ١٥٣ .

ويوضح الجدول التالي عن الفرقة عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الاختبار القبلي بين المجموعتين :

الجدول ٥

مقارنة عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الاختبار القبلي بين المجموعتين

الرقم	النتيجة	مجموعة الضابطة	المجموعة التجريبية
-------	---------	----------------	--------------------

النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة		
10%	1	-	-	12	1
-	-	20%	2	13	2
30%	3	20%	2	14	3
20%	2	10%	1	15	4
10%	1	30%	3	16	5
10%	1	20%	2	17	6
20%	2	-	-	18	7
100%	10	100%	10	المجموع	

وبعد ما قدمت الباحثة الإختبار القبلي فقامت بتطبيق هذه التدريبات المصممة إلى جميع الطلبة من المجموعة التجريبية، و جدول التطبيق كما يلي :

الجدول ٦

تطبيق كراسة التدريبات لمهارة الكلام

الوقت	المادة	اليوم / التاريخ	الرقم
٨.٥٥ - ٧.٣٠	الإختبار القبلي	اثنين / ٦ أبريل ٢٠٠٩	١
٩.٥٥ - ٨.٤٠	الدرس الأول : البيت (التدريب ١ - ٥)	الأربعاء / ٨ أبريل ٢٠٠٩	٢
١٠.٢٠ - ١١.٤٠	الدرس الأول : البيت (التدريب ٦ - ١٠)	السبت / ١٨ أبريل ٢٠٠٩	٣
٩.٢٠ - ١١.٠٠	الدرس الثاني : الأسرة (التدريب ١ - ٥)	السبت / ٢٥ أبريل ٢٠٠٩	٤
١٠.٢٠ - ١١.٤٠	الدرس الثاني : الأسرة (التدريب ٦ - ١٠)	السبت / ٢ مايو ٢٠٠٩	٥
٩.٥٥ - ٨.٤٠	الدرس الثالث : العنوان (التدريب ١ - ٥)	الثلاثاء / ٥ مايو ٢٠٠٩	٦
٩.٥٥ - ٨.٤٠	الدرس الثالث : العنوان (التدريب ٦ - ١٠)	الأربعاء / ١٣ مايو ٢٠٠٩	٧
٩.٥٥ - ٨.٤٠	الإختبار البعدي	الثلاثاء / ١٩ مايو ٢٠٠٩	٨

نتيجة الطلبة من مجموعة الضابطة في الإختبار البعدي

الرقم	الأسماء	المؤشرات				
		النطق	التنغيم	الطلاقة	الفهم	اختيار الكلمة
١	ألفاندي	٣	٣	٣	٣	٣
٢	أسري فاني جندارى	٣	٤	٣	٤	٤
٣	اسم مفيدة	٤	٤	٤	٣	٣
٤	إتمام نور فائزة	٤	٣	٤	٤	٣
٥	محمد عبيد	٣	٣	٢	٢	٢
٦	مستقيم	٣	٣	٣	٤	٢
٧	مفتاح الهدى	٣	٣	٤	٢	٣
٨	مارى قانتاة الله	٣	٤	٤	٤	٣
٩	نور حياتي	٣	٤	٤	٣	٣
١٠	زين العارفين	٣	٣	٤	٤	٣
	المجموع	٣٢	٣٤	٣٥	٣٣	٢٩

يدل ذلك الجدول أن نتيجة لكل المؤشرات هي : النطق ٣٢ ، التنغيم ٣٤ ، الطلاقة ٣٥ ، الفهم ٣٣ و اختيار الكلمة ٢٩ . والمجموع من تلك النتائج ١٦٣ .

نتيجة الطلبة من المجموعة التجريبية في الإختبار البعدي

الرقم	الاسماء	المؤشرات				
		النطق	التنغيم	الطلاقة	الفهم	اختيار الكلمة
١	أيوس ساعد الحسينين	٥	٤	٥	٥	٤
٢	أطاع الله	٣	٤	٣	٤	٤
٣	أريك سوسانطو	٤	٤	٣	٥	٤
٤	هيكندار منزل	٤	٤	٤	٥	٥
٥	مهيمن	٤	٤	٤	٤	٥
٦	نيلة نور كومالي	٥	٥	٥	٥	٥
٧	نور ليلة	٤	٤	٥	٥	٥
٨	رزقي دوي جحياني	٤	٥	٥	٥	٥
٩	ثالث أمير المؤمنين	٤	٥	٥	٥	٤
١٠	تريا نيعسي	٥	٥	٤	٥	٥
	المجموع	٤٢	٤٤	٤٣	٤٨	٤٦

يدل ذلك الجدول أن نتيجة لكل المؤشرات هي : النطق ٤٢ ، التنغيم ٤٤ ، الطلاقة ٤٣ ، الفهم ٤٨ و اختيار الكلمة ٤٦ . والمجموع من تلك النتائج ٢٢٣ . ويوضح الجدول التالي عن الفرقة عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الاختبار البعدي بين المجموعتين :

مقارنة عدد الطلبة من ناحية تقدير نتيجة الاختبار البعدي بين المجموعتين

المجموعة التجريبية		مجموعة الضابطة		النتيجة	الرقم
النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة		
-	-	10%	1	12	1
-	-	30%	3	15	2
-	-	20%	2	17	3
10%	1	40%	4	18	4
10%	1	-	-	20	5
10%	1	-	-	21	6
10%	1	-	-	22	
30%	3	-	-	23	
20%	2	-	-	24	
10%	1	-	-	25	
100%	10	100%	10	المجموع	

ب- تحليل البيانات و مناقشتها من الإختبار

وفي هذا البحث أرادت الباحثة تحليل نتائج الإختبار بين المجموعتين، و استخدمت الرموز الإحصائي في تحليلها لمعرفة فروق نتائج الإختبار بين المجموعتين هما الضابطة والتجريبية، و لمعرفة فعالية التدريبات في تنمية تعليم مهارية الكلام. استخدمت الباحثة الرموز "ت" الإختباري (t test) كما يلي :

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r\left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}}\right)\left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

ولتحاسب الرموز السابق، تحتاج الباحثة باستخدام Program SPSS ١٢,٠٠ for windows للحصول على النتائج الأصدق من كل الرمز و لمعرفة المغزى (significance) بين المجموعة التجريبية و مجموعة الضابطة في تطبيق التدريبات لتنمية مهارة الكلام. وفيما يلي قدمت الباحثة تحليل الإختبار القبلي و البعدي، وهما:

١- الإختبار القبلي

قامت الباحثة بالإختبار القبلي لمعرفة مستوى الكفاءة بين مجموعة الضابطة و المجموعة التجريبية، ونتائج الإختبار القبلي بين المجموعتين كما يلي :

الجدول ١٠

نتائج الطلبة بين المجموعتين في الإختبار القبلي

الرقم	اسم الطلبة لمجموعة الضابطة	النتائج لمجموعة الضابطة	اسم الطلبة لمجموعة التجريبية	النتائج لمجموعة التجريبية
١	ألفاندي	١٣	أيوس ساعد الحسينين	١٤
٢	أسري فاني جندارى	١٦	أطاع الله	١٤
٣	اسم مفيدة	١٧	أريك سوسانطو	١٢
٤	إتمام نور فائزة	١٧	هيكندار منزل	١٥
٥	محمد عبيد	١٤	مهيمن	١٦
٦	مستقيم	١٣	نيلة نور كومالى	١٨

٧	مفتاح الهدى	١٤	نور ليلة	١٤
٨	مارىقانتاةالله	١٦	رزقي دوي جحياني	١٨
٩	نور حياتي	١٦	ثالث أمير المؤمنين	١٥
١٠	زين العارفين	١٥	تريا نيعسي	١٧
	المجموع	١٥١	المجموع	١٥٣

نظرا إلى الجدول السابق حصلت الباحثة على المعلومات الآتية :

- أن عدد الطلبة من مجموعة الضابطة حصلوا على نتيجة ١٥ إلى الأدنى : ٥ تلاميذ، وأما من المجموعة التجريبية فعدددهم : ٦ تلاميذ.
 - أن عدد الطلبة من مجموعة الضابطة حصلوا على نتيجة ١٦ إلى الأعلى : ٥، وأما من المجموعة التجريبية فعدددهم : ٤ تلاميذ.
- بناء على ذلك رأت الباحثة أن درجة الكفاءة بين المجموعتين متساوية، ولتأكيد على عدم الفرق بينهما، فحاسبتهما باستخدام Program SPSS ١٢.٠٠ for windows للحصول على النتائج من كل الرمز في رموز "ت" الإختباري، وحصلت الباحثة النتائج كما يلي :

الجدول ١١

نتائج الإختبار القبلي ونتائج كل رمز في "ت" الإختباري

الرقم	X_1	X_2
١	١٣	١٤
٢	١٦	١٤
٣	١٧	١٢
٤	١٧	١٥
٥	١٤	١٦

١٨	١٣	٦
١٤	١٤	٧
١٨	١٦	٨
١٥	١٦	٩
١٧	١٥	١٠
١٥٣	١٥١	$\sum x$
١٥.٣	١٥.١	\bar{X}
١.٩٤	١.٥٢	S
٣.٧٦	٢.٣١	s^2
-٠.٣١	-٠.٣١	r

البيان :

X_1 : مجموعة الضابطة

X_2 : مجموعة التجريبية

$\sum x$: مجموع نتيجة الإختبار

\bar{X} : معدل نتيجة الإختبار

S : المغزي (standart deviation)

s^2 : variance

r : العلاقة (correlations) بين المجموعتين

اعتمادا على هذه النتائج في الجدول السابق حاسبتها الباحثة برموز "ت" الإختباري كما يلي :

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r\left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}}\right)\left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

$$t = \frac{15,1 - 15,3}{\sqrt{\frac{2,31}{10} + \frac{3,76}{10} - 2 \cdot -,31\left(\frac{1,52}{\sqrt{10}}\right)\left(\frac{1,94}{\sqrt{10}}\right)}}$$

= 0,22

حصلت الباحثة النتائج من الرموز السابقة من Program SPSS ١٢,٠٠ for windows ، وهي كما يلي :

Paired Samples Test

Pair	PRETEST KELAS EKSPERIMEN - PRETEST KELAS KONTROL	Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
1		,20000	2,82056	,89194	-1,81771	2,21771	,224	9	,828

٢,٨٢ نتيجة t : ٠,٢٢ و نتيجة المغزى : ٠,٨٢

بناء على النتائج السابقة ذكرها فحللت الباحثة بالخصائص التالية :

- إذا كانت قيمة $p < \alpha$ فكانت H_0 (فرض الصفر) مردود و H_a (فرض البديل) مقبول

- إذا كانت قيمة $p \geq \alpha$ فكانت H_0 مقبول و H_a مردود

حصلت قيمة p (نتيجة المغزى) من نتيجة الإختبار بين المجموعتين المحاسبة باستخدام
Program SPSS ١٢,٠٠ for window

و $\alpha = ٠.٠٥$ وهو قد عين في t tabel

وأما H_0 فهو : أن مجموعة الضابطة مساو للمجموعة التجريبية

($H_0 : \mu_1 = \mu_2$ (غير مختلف)) .

و أما H_a فهو : أن مجموعة الضابطة غير مساو للمجموعة التجريبية.

($H_a : \mu_1 \neq \mu_2$ (مختلف)) .

اعتمادا على الحساب بواسطة Program SPSS ١٢,٠٠ for windows أن نتيجة المغزى (قيمة

p) بين المجموعتين ٠,٨٢٨ ، تدل هذه النتيجة أن H_0 مقبول و H_a مردود لأن ٠,٨٢٨

أكبر من ٠,٠٥ ، أي أن مجموعة الضابطة تساوي بمجموعة تجريبية / لا يختلف بينهما.

٢- الإختبار البعدي

قبل ما حللت الباحثة نتائج الإختبار البعدي بين المجموعتين باستخدام رموز "ت"
الإختباري لمعرفة فعالية التدريبات لتنمية تعليم مهارة الكلام، فالأحسن قدمت الباحثة
التحليل عن مقارنة نتائج الإختبار البعدي بين المجموعتين وكذلك نتائج كل المؤشرات
في الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية و تحليل نتائج كل المؤشرات
بين المجموعتين في الإختبار البعدي وهما كما يلي :

الجدول ١٢

مقارنة نتائج الإختبار البعدي بين المجموعتين

مجموعة الضابطة					المجموعة التجريبية				
المؤشرات					المؤشرات				
أ	ب	ج	د	هـ	أ	ب	ج	د	هـ
المجموع					المجموع				

الرقم

٢٣	٤	٥	٥	٤	٥	١٥	٣	٣	٣	٣	٣	١
١٨	٤	٤	٣	٤	٣	١٨	٤	٤	٣	٤	٣	٢
٢٠	٤	٥	٣	٤	٤	١٨	٣	٣	٤	٤	٤	٣
٢٢	٥	٥	٤	٤	٤	١٨	٣	٤	٤	٣	٤	٤
٢١	٥	٤	٤	٤	٤	١٢	٢	٢	٢	٣	٣	٥
٢٥	٥	٥	٥	٥	٥	١٥	٢	٤	٣	٣	٣	٦
٢٣	٥	٥	٥	٤	٤	١٥	٣	٢	٤	٣	٣	٧
٢٤	٥	٥	٥	٥	٤	١٨	٣	٤	٤	٤	٣	٨
٢٣	٤	٥	٥	٥	٤	١٧	٣	٣	٤	٤	٣	٩
٢٤	٥	٥	٤	٥	٥	١٧	٣	٤	٤	٣	٣	١٠
٢٢٣	٤٦	٤٨	٤٣	٤٤	٤٢	١٦٣	٢٩	٣٣	٣٥	٣٤	٣٢	المجموع

نظرا إلى الجدول السابق يوجد فرق كبير بين نتائج مجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية في الإختبار البعدي، كان مجموع نتيجة مجموعة الضابطة ١٦٣ و أما مجموع نتيجة المجموعة التجريبية فهو ٢٢٣ .

ولمعرفة الفرق بين المجموعتين حاسبت الباحثة برمز : النتيجة الأعلى (٥) × عدد المؤشرات (٥) × عدد العينة (١٠)، وصار مجموع في هذا الإختبار ٥ × ٥ × ١٠ = ٢٥٠ . إذن، كان مجموع النتائج في الإختبار البعدي = ٢٥٠ .

اعتمادا على ذلك كان مجموع النتائج للمجموعة الضابطة هو = ١٦٣ : ٢٥٠ = ٠,٦٦ أو ٦٦%، وأما مجموع النتائج للمجموعة التجريبية فهو = ٢٢٣ : ٢٥٠ = ٠,٨٩٢ أو ٨٩,٢% .

تدل النتائج السابقة أن المجموعة التجريبية أحسن و أرفع من مجموعة الضابطة، لأن نتيجة المجموعة التجريبية أعلى ٠,٢٣ أو ٢٣% من نتيجة مجموعة الضابطة.

وأما الفرق بين الإختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية فهو كما يلي :

الجدول ١٣

مقارنة نتائج الإختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	الإختبار القبلي					الإختبار البعدي				
	أ	ب	ج	د	هـ	أ	ب	ج	د	هـ
١	٣	٢	٣	٣	٤	١٤	٥	٤	٥	٥
٢	٢	٢	٣	٣	٤	١٤	٣	٤	٤	٤
٣	٢	٢	٢	٢	٤	١٢	٣	٤	٥	٤
٤	٣	٢	٣	٣	٥	١٥	٣	٤	٥	٥
٥	٣	٣	٣	٤	٤	١٦	٣	٤	٤	٥
٦	٤	٢	٤	٤	٥	١٨	٥	٥	٥	٥
٧	٢	٣	٣	٣	٤	١٤	٥	٥	٥	٤
٨	٤	٣	٣	٥	٥	١٨	٥	٥	٥	٤
٩	٢	٢	٣	٥	٤	١٥	٥	٥	٥	٤
١٠	٤	٣	٤	٣	٥	١٧	٥	٤	٥	٥
المجموع	٣٠	٢٦	٣١	٣٥	٣١	١٥٣	٤٦	٤٨	٤٣	٤٤

يوضح ذلك الجدول أن أدنى النتائج في الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية هو ١٢ و في الإختبار البعدي ١٨ . وأما أعلى النتائج في الإختبار القبلي فهو ١٨ و في الإختبار البعدي ٢٥ . ومجموع النتائج في الإختبار القبلي ١٥٣ و في الإختبار البعدي ٢٢٣ . بناء على هذه النتائج، كان الفرق بين الإختبار القبلي و البعدي هو كما يلي :

$$\text{مجموع الإختبار القبلي } ١٥٣ : ٢٥٠ = ٦٠,٨٠ \text{ أو } ٦١ \%$$

$$\text{مجموع الإختبار البعدي } ٢٢٣ : ٢٥٠ = ٨٩,٢ \text{ أو } ٨٩,٢ \%$$

$$\text{إذن الفرق بينهما هو } ٨٩,٢ \% - ٦١ \% = ٢٨ \%$$

ولمعرفة نتائج كل المؤشرات للمجموعة التجريبية قدمت الباحثة الجداول التالية :

الجدول ١٤

مقارنة نتائج المؤشرات بين المجموعتين في الإختبار البعدي

الرقم	مجموعة الضابطة		المؤشرات	المجموعة التجريبية	
	النتيجة	النسبة المئوية		النتيجة	النسبة المئوية
١	٣٢	٦٤ %	النطق	٤٢	٨٤ %
٢	٣٤	٦٨ %	التنغيم	٤٤	٨٨ %
٣	٣٥	٧٠ %	الطلاقة	٤٣	٨٦ %
٤	٣٣	٦٦ %	الفهم	٤٨	٩٦ %
٥	٢٩	٥٨ %	اختيار الكلمة	٤٦	٩٢ %

نظرا إلى الجدول السابق كانت نتائج كل المؤشرات للمجموعة التجريبية أحسن و أرفع من مجموعة الضابطة لأن أدنى نتائج المؤشرات لمجموعة الضابطة هي ٢٩ أو ٥٨ % و

للمجموعة التجريبية ٤٢ أو ٨٤ % . و أما أعلى النتائج المؤشرات لمجموعة الضابطة فهو ٣٥ أو ٧٠ % و للمجموعة التجريبية ٤٨ أو ٩٦ % .
و أما مقارنة نتائج المؤشرات بين الإختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية فهي كما يلي :

الجدول ١٥

مقارنة نتائج المؤشرات بين الإختبارين للمجموعة التجريبية

الرقم	الإختبار القبلي		الإختبار البعدي	
	النتيجة	النسبة المئوية	المؤشرات	النتيجة
١	٣٠	٦٠ %	النطق	٤٢
٢	٢٦	٥٢ %	التنغيم	٤٤
٣	٣١	٦٢ %	الطلاقة	٤٣
٤	٣٥	٧٠ %	الفهم	٤٨
٥	٣١	٦٢ %	اختيار الكلمة	٤٦

يوضح الجدول السابق أن نتائج كل المؤشرات في الإختبار البعدي أحسن و أرفع من الإختبار القبلي، لأن أدنى نتائج المؤشرات في الإختبار القبلي هي ٢٦ أو ٦٠ % و الإختبار البعدي ٤٢ أو ٨٤ % . و أما أعلى نتائج المؤشرات في الإختبار القبلي فهو ٣٥ أو ٧٠ % و الإختبار البعدي ٤٨ أو ٩٦ % .

اعتمادا على الجدولين الأخيرين رأت الباحثة أن نتائج المؤشرات للمجموعة التجريبية قد ارتفعت في الإختبار البعدي. وهذه النتائج تدل على فعالية التدريبات في تنمية مهارة الكلام من ناحية النطق، التنغيم، الطلاقة، الفهم، واختيار الكلمة.

و من ناحية الطبقات لنتائج هذه المؤشرات من الأعلى إلى الأدنى كان الفهم هو في الطبقة الأولى لأن لها أعلى النتائج من غيرها. و كانت هذه النتيجة مؤثرا بقدرة الطلاب في ذكر المفردات بكثرة التدريبات حتى تسهلهم في فهم الكلمة أو الجمل. و أما الطبقة الأدنى هي النطق لأن له أدنى النتائج من غيره، و كانت هذه النتيجة لضعف الطلاب في النطق الصحيحة في الأحرف أو الكلمة مثل ضعفهم في الثنائيات الصغرى، كان أكثر الطلاب يصعبون فيها، وكذلك تتأثر عليهم اللغة المحلية وهي اللغة الجاوية و المندورية.

بناء على البيانات و المعلومات السابقة عن مقارنة نتائج الإختبار البعدي بين المجموعتين ونتائج الإختبارين للمجموعة التجريبية وكذلك مقارنة بين نتائج كل المؤشرات، رأت الباحثة أن التدريبات فعالة لتنمية مهارة الكلام، و لتأكيد على هذا الرأي، قدمت الباحثة تحليل البيانات برمز t test التي حاسبتها Program SPSS ١٢,٠٠ for windows وحصلت الباحثة على النتائج التالية :

الجدول ١٦

النتائج من الإختبار البعدي و نتائج كل الرمز في "ت" الإختباري

الرقم	X_1	X_2
١	١٥	٢٣
٢	١٨	١٨
٣	١٨	٢٠
٤	١٨	٢٢
٥	١٢	٢١

٢٥	١٥	٦
٢٣	١٥	٧
٢٤	١٨	٨
٢٣	١٧	٩
٢٤	١٧	١٠
٢٢٣	١٦٣	$\sum X$
٢٢.٣	١٦.٣	\bar{X}
٢.١١	٢.٠٠	S
٤.٤٥	٤.٠٠	S ^٢
-٠.١٨	-٠.١٨	r

بناء على النتيجة من الجدول السابق، حاسبتها الباحثة للحصول نتيجة t في رموز "ت"
الإختباري كما يلي :

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r \left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}} \right) \left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}} \right)}}$$

$$t = \frac{16,3 - 22,3}{\sqrt{\frac{4,00}{10} + \frac{4,45}{10} - 2 \cdot -,18 \left(\frac{2,00}{\sqrt{10}} \right) \left(\frac{2,11}{\sqrt{10}} \right)}}$$

$$= 6,00$$

بناء على الرموز السابقة و for window ١٢,٠٠ Program SPSS حصلت الباحثة نتيجة $t = 6.000$ و كذلك عرفت نتيجة المغزي (significance) $= 0.000$ ولتوضح النتائج من كل الرموز السابقة عرضت الباحثة الجدول التالي الذي حصلته من و for window ١٢,٠٠ Program SPSS :

Paired Samples Test									
		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
Pair					Lower	Upper			
1	POSTTEST KELAS EKPERIMEN - POSTTEST KELAS KONTROL	6,00000	3,16228	1,00000	3,73784	8,26216	6,000	9	,000

يوضح ذلك الجدول النتائج التالية : المعدل بين المجموعتين : ٦,٠٠ و معيار الانحراف : ٣,١٦ معيار الخطأ : ١,٠٠ نتيجة $t = 6.000$ و نتيجة المغزي : ٠,٠٠ وقبل أن عينت الباحثة أن هذين المجموعتين متساويان أو مختلفان فحللت الباحثة النتائج السابقة كما يلي :

$$t_{hitung} > t_{table}$$

$$p < \alpha$$

اعتماد على النتيجة السابقة في الإختبار البعدي بين المجموعتين ان قيمة $t_{hitung} = 6.000$ و $t_{table} = 1.734$ فكانت $6.000 > 1.734$ وكانت قيمة $p = 0.000$ و $\alpha = 0.05$ فكانت $0.000 < 0.05$ بناء على تلك النتائج فكانت H_0 مردود و H_a مقبول، أي يوجد فرق مغزي بين المجموعتين، لأن مجموعة الضابطة لا تساوي / يختلف بالمجموعة التجريبية. أساسا على ذلك، رأت الباحثة أن التدريبات المصممة فعالة لتنمية مستوى مهارة الكلام، لأن المجموعة التجريبية بعد المعلمة بهذه التدريبات لمهارة الكلام لا تساوي بمجموعة الضابطة التي كانت غير المعلمة بالتدريبات لمهارة الكلام.

الفصل الخامس

نتائج البحث و التوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

بناء على ما بحثت الباحثة في البحوث السابقة يمكن لها أن تلخص نتائج البحث فيما يأتي :

١. أن استخدام كراسة التدريبات لمهارة الكلام ساعد الطلاب لتنمية مهارتهم من ناحية النطق، و التنعيم، والطلاقة، الفهم، واختيار الكلمة، وتدل عليها نتائج الإختبار البعدي أرفع و أحسن من الإختبار القبلي.

٢. أن استخدام كراسة التدريبات فعال لتنمية تعليم مهارة الكلام لطلاب الصف السابع في الفصل الثاني في المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين، وتؤكد عليه نتائج الإختبار بين المجموعتين. تدل نتائج الإختبار القبلي على عدم الفرق بين المجموعتين، وأما نتائج الإختبار البعدي تدل على وجود الفرق بينهما.

ب- التوصيات

إعتمادا على نتائج البحث السابق أرادت الباحثة أن أوصت إلى الذين يتعلقون بتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية، منهم :

١. إلى وزارة الشؤون الدينية أن تهتم بتنمية تعليم اللغة العربية بزيادة الحصص و تكميل الكتب لتعليمها.

٢. إلى رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية أن لا تنقص الحصص لتعليم اللغة العربية.

٣. إلى جميع مدرسي اللغة العربية أن يكثروا التدريبات في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام لتدعيم وتثبيت ما تعلمه الطلاب.

٤. إلى جميع الطلاب أن يشجعوا أنفسهم في التكلم باللغة العربية حسب قدرتهم و أن يجتنبوا أنفسهم من الخوف في الخطأ.

ج- المقترحات

إن الإنسان محل الخطأ و النسيان، لذلك عرفت الباحثة أن في هذا البحث كثير من النقصان و بعيد من الكمال، لأن الباحثة حددت بحثها خاصة في تصميم التدريبات لمهارة الكلام، و لا تبحث الجوانب الأخرى المتعلقة بمهارة الكلام مثل الإختبارات لمهارة الكلام أو غيرها. أساسا على ذلك ترجو الباحثة القارئ أن يطوروا هذا البحث لترقية تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام.



كراسة التدريبات لمهارة الكلام

الصف الأول

المدرسة المتوسطة الإسلامية





**Kelas
VII**

Standar kompetensi	Kompetensi Dasar
<p>1. Menyimak Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang lingkungan rumah, keluarga dan alamat tempat tinggal.</p>	<p>1.1 Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang البيت، العنوان، الأسرة، العنوان</p> <p>1.2 Menemukan informasi dari wacana lisan sederhana tentang : البيت، الأسرة، العنوان</p> <p>1.3 Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan atau dialog sederhana tentang : البيت، الأسرة، العنوان</p>
<p>2. Berbicara Mengungkapkan pikiran, perasaan dan pengalaman secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang lingkungan rumah, keluarga dan alamat tempat tinggal.</p>	<p>2.1 Melakukan dialog sederhana tentang البيت – الأسرة – العنوان</p> <p>2.2 Menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat sederhana tentang : البيت – الأسرة – العنوان</p>
<p>3. Membaca</p>	<p>3.1 Melafalkan huruf hijaiyah, kata,</p>

<p>Memahami wacana tertulis dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang lingkungan rumah, keluarga dan alamat tempat tinggal.</p>	<p>frase, kalimat dan wacana tertulis dengan baik dan benar tentang : البيت - الأسرة - العنوان</p> <p>٣.٢ Mengidentifikasi kata, frasa, dan kalimat wacana tertulis sederhana tentang : البيت - الأسرة - العنوان</p> <p>٣.٣ Menemukan makna, gagasan atau pikiran dari wacana tertulis dalam kalimat sederhana tentang : البيت - الأسرة - العنوان</p>
<p>٤. Menulis Mengungkapkan pikiran, perasaan, pengalaman dan informasi melalui kegiatan menulis tentang lingkungan rumah, keluarga dan alamat tempat tinggal.</p>	<p>٤.١ Menulis kata, frasa, kalimat sederhana tentang : البيت - الأسرة - العنوان</p> <p>٤.٢ Mengungkapkan informasi dan gagasan secara tertulis dalam kalimat sederhana tentang : : البيت - الأسرة - العنوان</p>



الإرشاد العام

PENJELASAN ISI BUKU

LKS ini disusun berangkat dari semangat KTSP yang membuka peluang seluas-luasnya bagi guru untuk mengembangkan materi pembelajaran sesuai dengan kondisi sekolah dan siswanya.

Berdasarkan pada kurikulum tingkat satuan pelajaran (KTSP) tahun 2008, bahwa tujuan pembelajaran bahasa arab adalah untuk mengembangkan kemampuan berkomunikasi dalam bahasa arab, baik lisan maupun tulis, yang mencakup empat kecakapan berbahasa, yakni menyimak (*istima'*) berbicara (*kalam*), membaca (*qiro'ah*), dan menulis (*kitabah*). Hal ini menjadi landasan bagi penulis untuk menembangkan pembelajaran maharoh kalam melalui tadribat yang disusun dalam LKS.

Lks ini untuk kelas VII disusun dengan menggunakan pendekatan komunikatif , di dalamnya mencakup tiga bab, dan masing-masing bab terdiri dari 10 jenis *tadribat* dan di akhir bab ditambah dengan 1 jenis *tadribat* dalam bentuk permainan. Latihan-latihan tersebut di buat secara bervariasi yang memungkinkan untuk dilaksanakan siswa secara individual, berpasangan, atau berkelompok.

Tiap - tiap bab dalam LKS tersebut diawali dengan *tadribat* dalam bentuk *hiwar* sebagai latihan pembuka dengan tujuan untuk melatih pengucapan siswa dengan *makhroj* dan intonasi yang baik dan benar sekaligus sebagai langkah awal siswa untuk mengerjakan latihan – latihan berikutnya.

LKS ini juga dilengkapi dengan gambar- gambar pendukung bagi *tadribat* yang ada, untuk memudahkan siswa dan menarik perhatian mereka dalam mengerjakannya. Kalimat - kalimat perintah dalam LKS ini diberikan dalam bahasa arab dengan maksud sebagai pembelajaran dan pembiasaan bagi siswa, namun demikian hendaknya pada tahap awal guru membantu siswa dalam memahaminya dengan cara menunjukkan gambar atau dengan isyarat.

Agar pembelajaran dengan LKS ini dapat berjalan efektif, berikut disampaikan beberapa langkah / tehnik pembelajarn sebagai berikut :

١. Sebelum mengerjakan *tadribat*, hendaknya murid telah mengenal materi melalui buku pegangan siswa.
٢. Guru membacakan teks *hiwar* dengan *makhroj* dan intonasi yang baik dan benar, kemudian meminta siswa untuk menirukannya secara individual atau berkelompok. Guru harus benar-benar memperhatikan dan membimbing tiap *makhroj* dan intonasi siswa pada tiap kata agar dapat dihasilkan ucapan yang benar
٣. guru melontarkan beberapa pertanyaan untuk mengetahui penguasaan siswa pada kosakata sekaligus pemahaman siswa terhadap teks *hiwar*.
٤. untuk melatih daya ingat siswa akan *mufrodat*, guru menyebutkan satu kata dan meminta siswa untuk melengkapinya dengan kata yang sesuai.
٥. guru membentuk kelompok, masing-masing kelompok terdiri dari empat orang, lalu guru menunjukkan sebuah gambar yang dilengkapi dengan kata tanya dan meminta tiap anak dalam kelompok tersebut melakukan tanya jawab / dialog sederhana yang berkaitan dengan gambar tersebut.
٦. guru meminta siswa secara berpasangan untuk saling bertanya jawab dengan menggunakan kata-kata kunci yang telah ditentukan dalam Tanya jawab tersebut.

٧. guru membentuk kelompok, dan tiap kelompok diminta memperagakan *hiwar* yang telah ditentukan lengkap dengan gaya dan atribut yang sesuai dengan isi *hiwar* tersebut.

Demikian tadi adalah beberapa contoh tentang tehnik mengajar *maharoh kalam* dengan *tadribat* yang ada dalam LKS ini. LKS ini hanyalah sebagai salah satu sumber untuk belajar, Pada akhirnya gurulah yang menentukan bagaimana proses belajar bisa berkembang baik dan menyenangkan.

الدرس الأول : البيت

Standar kompetensi :

Mengungkapkan pikiran, perasaan dan pengalaman secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang lingkungan rumah.

Kompetensi dasar :

١. Melakukan dialog sederhana tentang lingkungan rumah.
٢. Menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat sederhana tentang lingkungan rumah.

Indikator :

١. Melafalkan *hiwar* dengan makhras yang baik dan panjang pendek dengan benar.
٢. Menjawab pertanyaan yang berhubungan dengan lingkungan rumah
٣. Menyebutkan kata / kalimat yang berhubungan dengan lingkungan rumah

٤. Melakukan tanya jawab / dialog sederhana tentang lingkungan rumah.
٥. Menjelaskan isi gambar yang berhubungan dengan lingkungan rumah melalui Tanya jawab.
٦. Mendemonstrasikan hiwar dengan baik dan benar.

التدريب (١)

لاحظ هذا الحوار ثم استمع وأعد ما قاله المدرس !

ناديا : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

فطري : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته

ناديا : هَلْ عِنْدَكَ بَيْتٌ كَبِيرٌ، يَا فِطْرِي؟

فطري : نعم، عِنْدِي بَيْتٌ كَبِيرٌ وَجَمِيلٌ.

ناديا : هل فِيهِ غُرْفٌ كَثِيرَةٌ؟

فطري : نعم، مِنْهَا غُرْفَةُ الْجُلُوسِ، وَغُرْفَةُ النَّوْمِ،

وَغُرْفَةُ الْمَذَاكِرَةِ، وَغُرْفَةُ الْأَكْلِ، وَالْمَطْبَخُ.

ناديا : مَاذَا فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ؟



غُرْفَةُ جُلُوسٍ

فطري : فيها منضدة وأريكة، على المنضدة زهرية.

أ : هل في غرفة النوم منضدة؟

ي : لا، فيها سرير.

أ : هل فيها نافذة؟

ي : نعم، فيها نافذة، وللنافذة ستارة.



غرفة نوم

ناديا : ماذا في غرفة المذاكرة؟

فطري : فيها كراسي، ومكتب، ورف.

على الرف كتب كثيرة.

ناديا : يا فطري، هيا نذهب إلى الحديقة!

فطري : طبعاً، الحديقة أمام البيت. فيها أشجار الزينة والأزهار متنوعة.

التدريب (٢)

أجب هذه الأسئلة إجابة صحيحة!

١. أين الكراسي و المائدة ؟

٢. ماذا على المنضدة ؟

٣. هل وراء البيت حديقة ؟

٤. ماذا على الرف ؟

٥. أين أشجار الزينة ؟

٦. هل بيتك جميل ؟

٧. ماذا في بيتك ؟

التدريب (٣)

تبادل السؤال والجواب مع زميلك مناسباً بالصورة كما في المثال !



المثال :- أين ؟

+ على الرف.

الجواب :- أين الكتب ؟

+ الكتب على الرف.



١. أين ؟

..... في غرفة المذاكرة.



٢. أين ؟

..... في الحديقة.



أين ؟

..... أمام البيت

أين ؟

..... في غرفة الجلوس



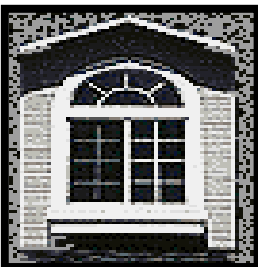
٤. أين ؟

..... في غرفة النوم.



التدريب (٤)

أذكرُ صِفَاتِ الْأَشْيَاءِ فِي الصُّورَةِ التَّالِيَةِ!





الرف



يوسف



البيت

التدريب (٥)

اجر الحوار مع صاحبك كما في المثال !



أُنظِرِي يا سَلْمَى، هذه غرفة
الأكل فيها كراسي و مائدة



نعم يا حامد، وفيها أيضا ثَلَّاجَة،



ثلاجة

التدريب (٦)

استبدل هذه الكلمات كما في المثال !

زهرة / الحديقة ← ما هذه ؟

المثال :

هذه زهرة، هي في الحديقة.

١. ستار / غرفة النوم ←

٢. زهرية / المنضدة ←

٣. رف / غرفة المذاكرة ←

٤. قلم / المكتب ←

٥. أشجار الزينة / البيت ←

٦. أريكة / غرفة الجلوس ←

٧. مطبخ / البيت ←

٨. مائدة / غرفة الأكل ←

٩. فاكهة / الثلاجة ←

١٠. محفظة / المكتب ←

التدريب (٧)

أذكر الكلمات التي تتعلق بالكلمة في المربع على الأقل ٣ كلمات !

<div style="border: 1px solid green; border-radius: 15px; padding: 5px; display: inline-block;">غرفة الجلوس</div>	<div style="border: 1px solid green; border-radius: 15px; padding: 5px; display: inline-block;">غرفة الأكل</div>	<div style="border: 1px solid green; border-radius: 15px; padding: 5px; display: inline-block;">غرفة المذاكرة</div>
..... (١) (١) (١)
..... (٢) (٢) (٢)
..... (٣) (٣) (٣)
..... (٤) (٤) (٤)

..... (٥) (٥) (٥)

التدريب (٨)

هات سؤالا للأجوبة التالية !

١. ----- ؟ نعم، عندي بيت كبير
٢. ----- ؟ هذا ستار
٣. ----- ؟ شجرة الورد في الحديقة
٤. ----- ؟ في البيت غرف كثيرة
٥. ----- ؟ لا، الغرفة نظيفة
٦. ----- ؟ نعم، ناديا صديقتي
٧. ----- ؟ هذا غرفتي، هي واسعة.

التدريب (٩)

تكلم متبادلا مع زميلك واستخدم الكلمات في القوسين كما في المثال !



المثال : (المحفظة، المكتب، غرفة المذاكرة)

- ما هذة ؟

+ هذه محفظة هي على المكتب،

المكتب في غرفة المذاكرة.

١. (عائشة، أمي، المطبخ)

٢. (أطعمة، المائدة، غرفة الأكل)

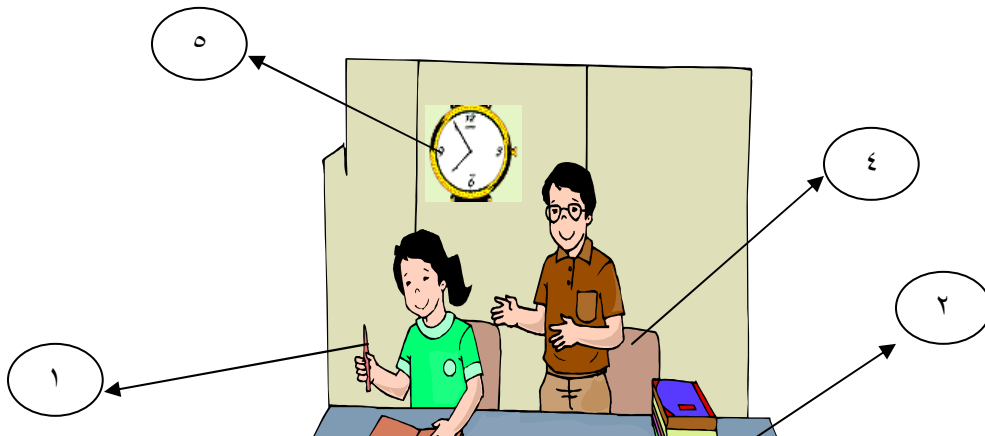
٣. (زهرة، الزهرية، المنضدة)

٤. (عمي، السيارة، البيت)

٥. (مجلات، المكتب، غرفة المذاكرة)

التدريب (١٠)

لاحظ هذه الصورة ثم أجب الأسئلة التالية !





١. ما ؟ هذا، هو طويل.
٢. أين ؟ هو في
٣. هل هذه ؟ نعم، هذه، هي على
٤. أين ؟ هو وراء
٥. هذه، هي على
٦. ماذا خديجة ؟ أمامها

التدريب الإضافي : اللعبة اللغوية

﴿ الهسيس المتسلسل ﴾

يقسم المدرس التلاميذ إلى مجموعات، لكل مجموعة تتكون من ٧ - ٨ تلاميذ. أمر تلميذا من كل المجموعة ليقدم أمام الفصل، ثم يهسه جملا معينا، ثم أمره أن يرجع إلى

مجموعته ويهس تلك الجمل إلى التلميذ ٢ ثم يهس التلميذ ٢ إلى تلميذ ٣ ويستمر
مثل ذلك حتى التلميذ ٧. ثم أمر المدرس التلميذ الأخير (٧) ليقول الجمل التي يهسها
التلميذ ٦ أمام الفصل.



الدرس الثاني : الأسرة

Standar kompetensi :

Mengungkapkan pikiran, perasaan dan pengalaman secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang keluarga.

Kompetensi dasar :

١. Melakukan dialog sederhana tentang keluarga.
٢. menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat sederhana tentang keluarga.

Indikator :

١. Melafalkan hiwar dengan makhraj yang baik dan panjang pendek dengan benar.
٢. Menyebutkan kata / kalimat yang berhubungan dengan keluarga.
٣. Menjawab pertanyaan yang berhubungan dengan keluarga.
٤. Melakukan tanya jawab / dialog sederhana tentang keluarga
٥. Menjelaskan silsilah keluarga..
٦. Menjelaskan isi gambar yang berhubungan dengan keluarga melalui Tanya jawab.
٧. Mendemonstrasikan hiwar dengan baik dan benar.

التدريب (١)

لاحظ هذا الحوار ثم استمع وأعد ما قاله المدرس !

سلمان : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

فريدة : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته

سلمان : أنظري يا فريدة، هذه صورة أسرتي !

فريدة : من في هذه الصورة، يا سلمان ؟

سلمان : هذا أبي اسمه أحمد فوزان هو مدرس

وهذه أمي اسمها مريم هي ربة البيت.

فريدة : من بجانبهما ؟

سلمان : هذا أخي الكبير اسمه يونس هو طالب

في المدرسة الثانوية الإسلامية خير الدين.



فريدة : هل هذه أختك ؟

سلمان : نعم، هذه أختي الصغيرة اسمها آمنة

هي طالبة في المدرسة الثانوية الحكومية ٣ كونداع لاجي.

فريدة : و من هذا ؟

سلمان : صُورَتِي .

فريدة : هَذِهِ أُسْرَةٌ صَغِيرَةٌ

سلمان : نعم، هذه أُسْرَةٌ صَغِيرَةٌ وَسَعِيدَةٌ.

التدريب (٢)

أجب هذه الأسئلة بنعم أو لا !

١. هل لسلمان أسرة صغيرة ؟
٢. هل ليونس زوجة ؟
٣. هل فريدة صديقة سلمان ؟
٤. هل مريم أخت فريدة ؟
٥. هل آمنة أم سلمان ؟
٦. هل أبو سلمان مدرس ؟

التدريب (٣)

اسأل صديقك عن أسرته واستخدم هذه الأسئلة !

١. ما اسم أبوك؟

٢. هل عندك أخ و أخت؟

٣. ما اسم أخوك الكبير؟

٤. هل عندك جد وجدة؟

٥. هل أمك موظفة؟

التدريب (٤)

استبدل الكلمات الآتية كما في المثال !

المثال :

سلمان / أحمد فوزان

+ هل سلمان ابن أحمد فوزان

- نعم، سلمان ابن أحمد فوزان

١. سلمان / فريدة

٥. آمنة / مريم

٢. أحمد فوزان / مريم

٦. يونس / أحمد فوزان

٣. يونس / آمنة

٧. مريم / يونس

٤. مريم / سلمان

٨. سلمان / يونس

التدريب (٥)

تبادل السؤال والجواب مع صاحبك، واستخدم أداة الإستفهام "مَنْ"!

المثال :

- من هذا ؟



+ عارف هو أخي هو أستاذ

عارف-أخي-أستاذ



(١) أحمد-صاحبي-طالب (٢) زلفى-جارتي-مدرسة (٣) حسن-أبي-فلاح



٤) فيصل-عمي-موظف ٥) حافظ-جدي-طبيب ٦) نبيلة-أختي-نشيطه

التدريب (٦)

استمع و أعد ماقاله المدرس و اكمل بالصفه المناسبه !

- المدرس : الأم

المثال :

+ التلميذ : الأم نشطيه

- | | | | | |
|----------|----------|------------|-----------------|------------|
| ١. عمتي | ٢. خادم | ٣. الأستاذ | ٤. أحمد رمزي | ٥. جدتي |
| ٦. الابن | ٧. البنت | ٨. صديقي | ٩. أختي الصغيره | ١٠. الموظف |

التدريب (٧)

هات سؤالا للأجوبة التاليه !

١.؟ نعم، السيد حسن عمي

٢.؟ هذا ابن أخي الكبير

٣.؟ لا، هذه أمي

٤.؟ هذه صورة أسرتي

٥.؟ في هذه الصورة أنا و أبي

٦.؟ نعم، أسرتي صغيرة

٧.؟ في الأسرة أبي وأمي و جدتي وأنا.

٨.؟ هو أخو الأم

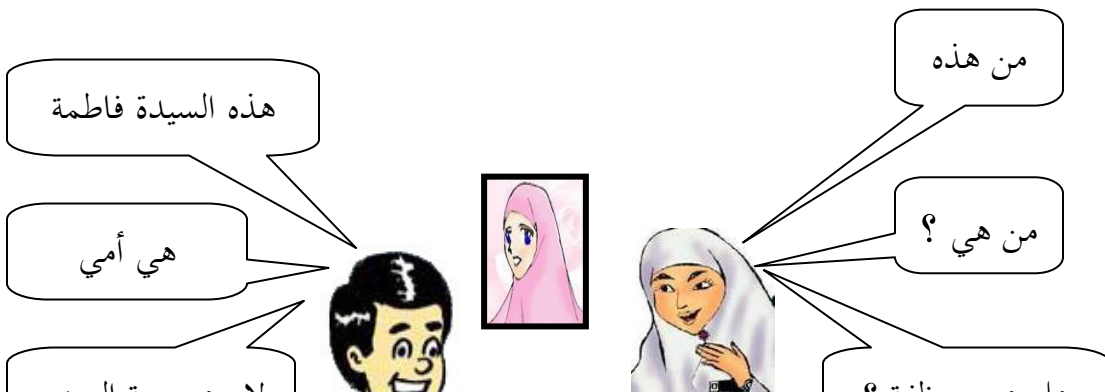
٩.؟ لا، أنا ولد ثاني في هذه الأسرة

١٠.؟ بجاني أختي الصغيرة.

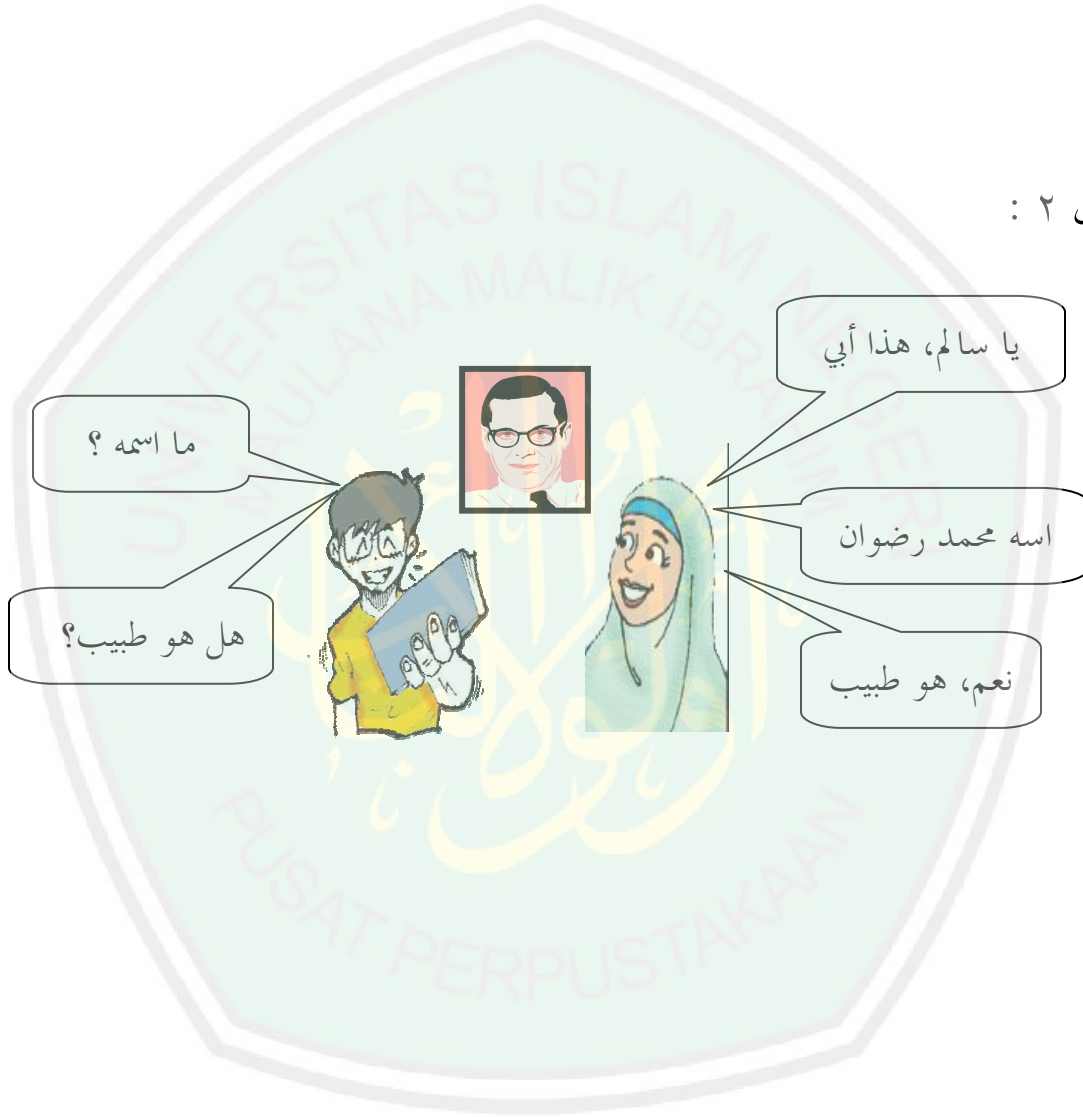
التدريب (٨)

اجر الحوار مع أصدقائك لتقديم أسرتك كما في الحوار التالي!

المثال ١ :

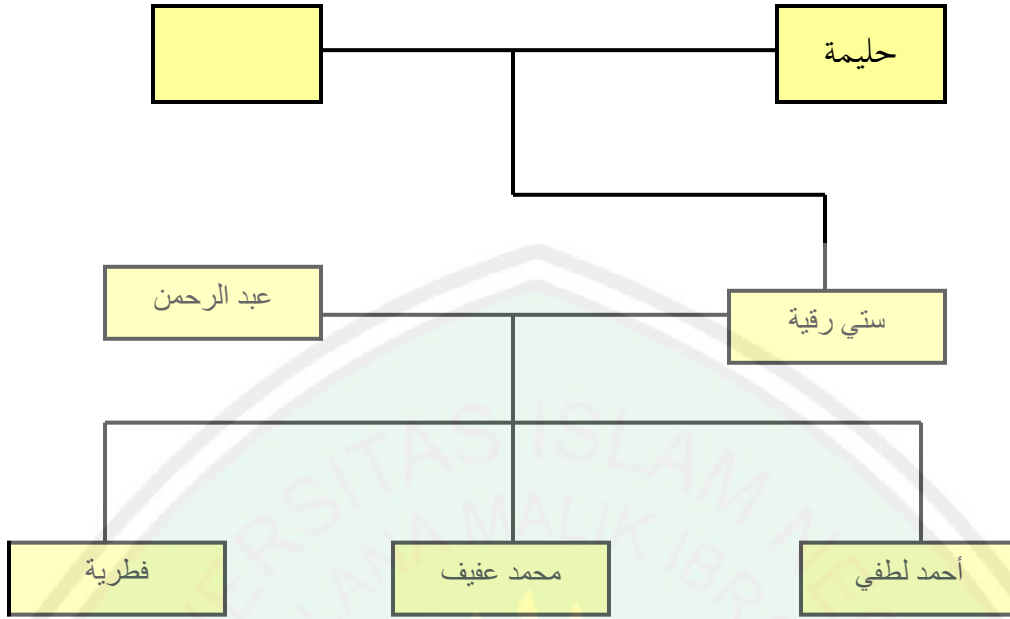


المثال ٢ :



التدريب (٩)

انظر إلى شجرة الصورة ثم اجر الحوار مع زميلك كما في المثال !



المثال :

+ من حليمة ؟
 - حليمة زوجة حسن، هي أم ستي رقية
 هي جدة أحمد لطفي.

(١) من حسن ؟

(٢) من ستي رقية ؟

(٣) من عبد الرحمن ؟

(٤) من أحمد لطفي ؟

(٥) من محمد عفيف ؟

(٦) من فطرية ؟

التدريب (١٠)

أكمل هذه الكلمة كما في المثال اعتمادا على شجرة الأسرة السابقة !

المثال :

- محمد عفيف فطرية

+ محمد عفيف أخو فطرية

١. حليلة فطرية
٢. ستي رقية محمد عفيف
٣. فطرية عبد الرحمن
٤. حسن ستي رقية
٥. أحمد لطفي فطرية
٦. عبد الرحمن ستي رقية
٧. حسن أحمد لطفي و محمد عفيف
٨. حليلة فطرية و أحمد لطفي
٩. محمد عفيف حسن
١٠. فطرية ستي رقية

التدريب الإضافي : اللعبة اللغوية

﴿ الصندوق السري ﴾

يطوف المدرس بين التلاميذ في الفصل حاملا الصندوق، ثم يأخذ الأشياء لديهم مثل القلم، الكراسة، الزجاج وغيرها، وقبل أن أدخلها إلى الصندوق أمر التلميذ أن يذكر اسم كل الأشياء، ثم غلق ذلك الصندوق.

أمر المدرس تلميذا ليُدخل يده إلى الصندوق و يمسك أحد الأشياء ثم يطلب التلاميذ ليتنبؤوا.

الدرس الثالث : العنوان

Standar kompetensi :

Mengungkapkan pikiran, perasaan dan pengalaman secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang alamat tempat tinggal.

Kompetensi dasar :

١. Melakukan dialog sederhana tentang alamat tempat tinggal.
٢. menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat sederhana tentang alamat tempat tinggal.

Indikator :

١. Melafalkan hiwar dengan makhraj yang baik dan panjang pendek dengan benar.
٢. Menjawab pertanyaan yang berhubungan dengan alamat tempat tinggal.
٣. Menyebutkan kata / kalimat yang berhubungan dengan alamat tempat tinggal.
٤. Melakukan tanya jawab / dialog sederhana tentang alamat tempat tinggal.
٥. Menjelaskan isi gambar melalui Tanya jawab.
٦. Mendemonstrasikan hiwar dengan baik dan benar.

التدريب (١)

لاحظ هذا الحوار ثم استمع وأعد ما قاله المدرس !

خليل : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

حسن : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته

حسن : يا خَلِيلُ، أُرِيدُ أَنْ أَزُورَ إِلَى بَيْتِكَ، مَا عُنْوَانُكَ ؟

خليل : عُنْوَانِي فِي شَارِعِ سُودِرْمَانَ رَقْمُ ١٩ (تِسْعَ عَشْرَةَ)

المحمول



بِكونداع لاجي مَالَانَجْ.

حسن : هل عِنْدَكَ مَحْمُولٌ ؟

خليل : لا، ما عِنْدِي مَحْمُولٌ وَلَكِنْ عِنْدِي تَلِفُونٌ فِي الْبَيْتِ.

حسن : مَا رَقْمُهُ ؟

خليل : ٠٣٤١٣٩٤٨٦٠.

حسن : هل بَيْتُكَ قَرِيبٌ مِنْ بَيْتِ السَّيِّدِ إِبرَاهِيمَ ؟

خليل : نَعَمْ، هُوَ جَارِي.

حسن : مَا عُنْوَانُهُ ؟

٢٠ : عُنْوَانُهُ فِي شَارِعِ سُودِرْمَانَ رَقْمُ

(عِشْرِينَ) .



حسن : هل هُوَ طَيِّبٌ ؟

خليل : نَعَمْ، هُوَ طَيِّبٌ.

حسن : هل عنده تليفون ؟

خليل : نعم، عنده تليفون رقم ٠٣٤١٣٩٤٨٦٧.

حسن : شكراً.

خليل : عفواً.

التدريب (٢)

غير ذلك الحوار باسمك ثم اجره مع زميلك أمام الفصل !

أريد أن أزور إلى مدرستك يا سلمان، ما عنوانها ؟



المثال :



عنوانها في شارع مالاتي رقم ١٥ سورابايا.

٠٣١٣٩٤٨٨٠.

ما رقم تليفون مدرستك

التدريب (٣)

أجب هذه الأسئلة !

١. هل السيد إبراهيم صديق خليل ؟

٢. أين بيت السيد إبراهيم ؟

٣. ما رقم تليفون خليل ؟

٤ . ما عنوان خليل ؟

٥ . هل لخليل محمول ؟

٦ . هل بيت خليل بعيد من بيت حسن ؟

٧ . هل حسن صديق خليل ؟

٨ . ما رقم تليفون السيد إبراهيم ؟

٩ . من جار السيد إبراهيم ؟

١٠ . هل حسن ابن السيد إبراهيم ؟

التدريب (٤)

اكمل الكلمة التي قالها المدرس بالكلمة المناسبة !

المثال :

المدرس : صغير

التلميذ : البيت صغير

نشيط

كبير

بعيدة

صغيرة

ماهر

طويل

التدريب (٥)

تبادل السؤال والجواب مع زميلك عن عنوانك كما في المثال !

المثال :



أنا عارف، أنا طالب
أنا اسكن في شارع
رنبواتان رقم ٢١
مالانج

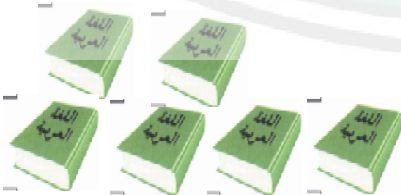
أنا عفيفة، أنا طالبة
أنا اسكن في شارع
ويجايا رقم ٧ باندونج



التدريب (٦)

أجب كما في المثال !

المثال : - كم كتابا عندك ؟



+ عندي ستة كتب

١ . - كم ساعة عندك ؟





٢. كم محمولا عندك ؟



٣. كم طفلا في بيتك ؟



٤. كم حقيبة في الفصل ؟



٥. كم تلميذا في الفصل ؟

التدريب (٧)

اسأل إلى زميلك باستخدام هذه الأسئلة !

١. ما اسمك يا أخي ؟

٢. من أين أنت ؟

٣. ما عنوانك ؟

٤ . هل أنت طالب ؟

٥ . هل بيتك قريب من المدرسة ؟

٦ . ما رقم محمولك ؟

٧ . هل بيتك قريب من المدينة ؟

التدريب (٨)

استبدل هذه الكلمة كما في المثال !

المثال : (يوسف - يسكن - البيت)

- أين يوسف ؟

+ يوسف يسكن في البيت.

١ . (فاطمة - تصلي - المصلى)

٢ . (الأستاذ - يقوم - الفصل)

٣ . (الطالب - يذهب - المدرسة)

٤ . (الطبيب - يعمل - المستشفى)

٥ . (أبي - يغسل - الحمام)

التدريب (٩)

اجر الحوار مناسباً بالصورة !



١. لمن هذا البيت ؟
٢. أين يقف السيد عبد الله ؟
٣. ما بجانب البيت ؟
٤. كم رقم هذا البيت ؟
٥. هل البيت قريب من المسجد ؟
٦. كم رقم ذلك المسجد ؟
٧. ما بجانب المسجد ؟
٨. هل بيت السيد عبد الله جميل ؟

التدريب (١٠)

هات أسئلة للأجوبة الآتية !

١. ؟ أنا من سمارنج جاوى الوسطى.
٢. ؟ نعم، بيتي قريب من بيت احمد.
٣. ؟ السيد فوزان جاري.
٤. ؟ عنواني شارع رنبوتان رقم ١٧ سوربايا.
٥. ؟ لا، ليس عندي محمول.
٦. ؟ عندي عشرة أقلام.
٧. ؟ بيت يوسف بجوار هذا المكتب.

التدريب الإضافي : اللعبة اللغوية

﴿ تنبأ الأفعال ﴾

يقدم المدرس أو أحد أصدقائك أمام الفصل، ويمثل أنواعا من الأفعال مثل : يتكلم،

يجلس، يقوم، يقرأ، يكتب، يخرج، يدخل، يسمع، يمسح، وغير ذلك. ثم تنبأ

مع أصدقائك الآخرين " ماذا يعمل مدرسك أو صديقك!"

المصادر والمراجع

المصادر

DR.D.Hidayat, *pelajaran bahasa arab*, (Semarang : PT.Toha Putra ٢٠٠٦)

المراجع

١. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و الأخرون، *العربية بين يديك* (الرياض : العربية للجميع – مؤسسة الوقف الإسلامي، ٢٠٠٣)
٢. A. fuad effendi dkk, *اللغة العربية - Bahasa Arab Bahasa Komunikasi Internasional*, (Malang : Misykat, ٢٠٠٥)
٣. Zakiyah Arifah, Nadia Af' idati, *Bahasa Arab untuk SMA-SMK* (Malang: Misykat, ٢٠٠٦)
٤. Imam Asrori, *Aneka Permainan Bahasa*, (Surabaya: Hilal Pustaka, ٢٠٠٨)

